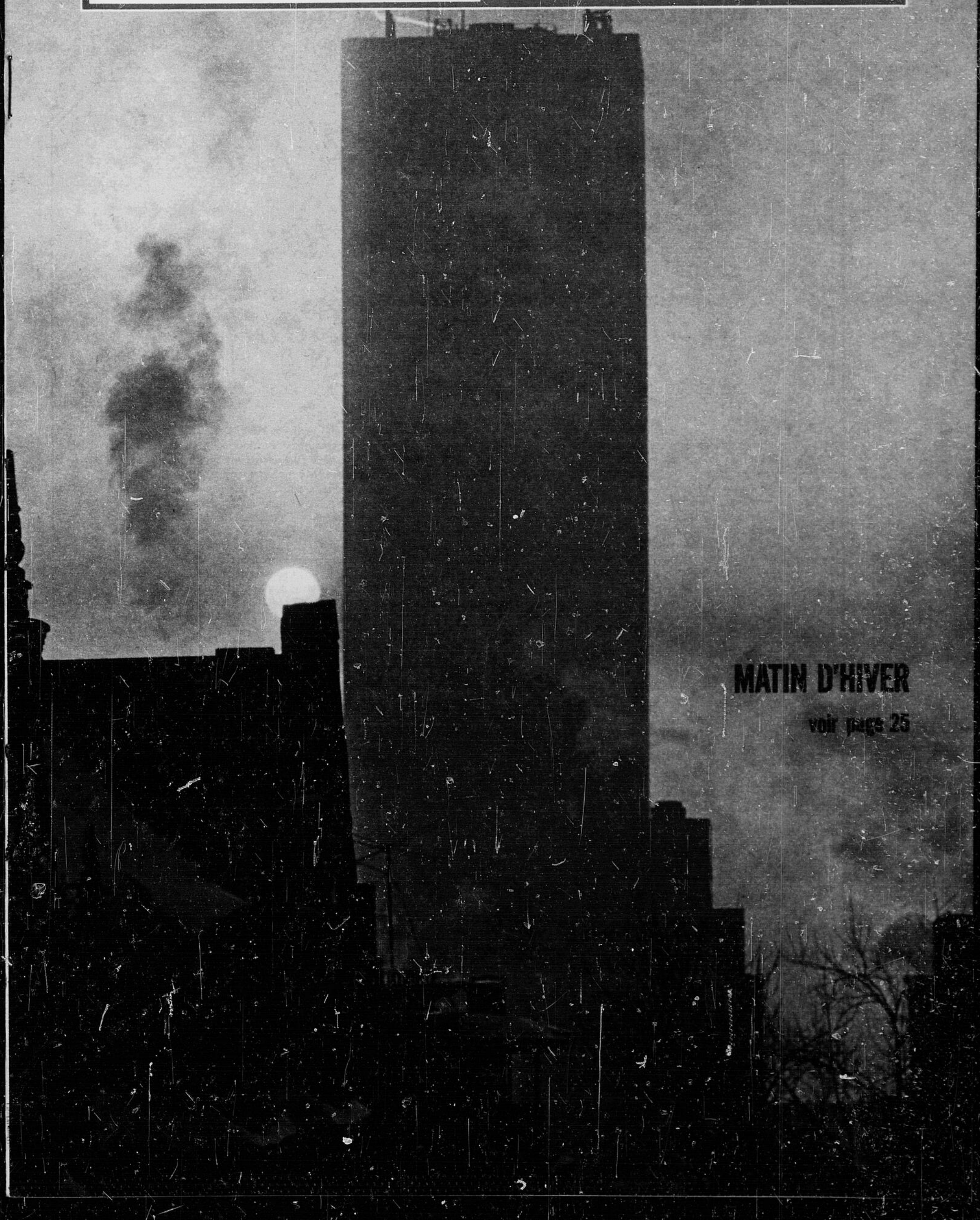
LE DROIT
OTTAWA

Perspectives

Vol. 7, No 7 13 février 1965



MATIN D'HIVER

voir page 25

LES HART DE TROIS-RIVIÈRES

Premier de deux articles

Aaron devient le plus important prêteur d'argent du Bas-Canada

par Jacques Coulon

EN 1760 arrivait à Trois-Rivières Aaron Hart, marchand juif de Londres et fournisseur aux armées du roi Georges III. Il devint en Mauricie un personnage avec lequel il fallait compter et, à sa mort en 1800, il avait amassé une imposante fortune. Deux de ses fils, Moses et Ezekiel, possédèrent jusqu'à un certain point les qualités de leur père mais ne purent empêcher la dispersion de leur famille et, par là, l'effritement de son influence.

Dans ce premier de deux articles, l'auteur fait le récit de l'étonnante ascension d'Aaron Hart, qui est en même temps une fresque de la vie à Trois-Rivières pendant la seconde moitié du XVIIIe siècle.

LA RÉDACTION

CE SOIR-LÀ, le vieux marchand juif de la rue Notre-Dame, à Trois-Rivières, ne toucha pas à ses livres de comptes. Cette journée de décembre 1798 avait été exceptionnellement froide. Dehors, la neige voletait en flocons légers. Seul le soleil couchant jetait quelque clarté sur la petite rue trifluvienne où des silhouettes un peu voûtées passaient rapidement. Aaron Hart alluma une à une les chandelles posées sur le comptoir de sa boutique et, brusquement, l'étrange bric-à-brac, où il passait le plus clair de son temps, reprit un peu de vie. Tout se découpait en ombre et lumière mouvantes dans le vaste rez-de-chaussée où s'entassaient les marchandises et les objets les plus hétéroclites.

Devant la pile de livres de comptes posés sur son bureau, dans ces livres où se trouvait inscrite l'histoire confidentielle et souvent pathétique d'une foule de gens, de Nicolet à Berthier et de Trois-Rivières à Sorel, Aaron Hart rêvait. Cet homme inébranlable, dont la vie n'avait été depuis 38 ans qu'une longue suite d'efforts et de calculs, se sentait terriblement las. Parfois, les rhumatismes dont il souffrait lui tenaillaient douloureusement les jambes et la poitrine. Et puis, la nouvelle de cette mort qu'on venait de lui apprendre n'était-elle pas un pré-

Suite à la page suivante

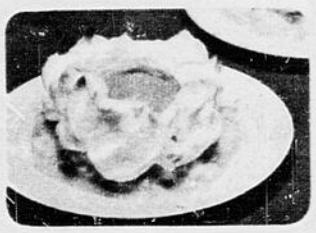
Cette illustration en couleurs, qui date de 1784, représente Trois-Rivières qui s'étendait seulement en bordure du Saint-Laurent.

Aaron Hart, marchand juif de Londres, a passé 38 ans de sa vie à amasser une fortune, à Trois-Rivières, dans la traite de la fourrure.

Pois verts et celeri

Invitez-vous des amis à dîner? Dans ce cas, il existe une façon simple et originale de servir les plus populaires de tous les légumes, *les pois fantaisie Aylmer*. Verser le jus d'une boîte de pois de 15 oz dans une casserole. Y ajouter 1 tasse de céleri coupé en julienne d'un pouce. Cuire 8 minutes. Egoutter, ajouter les pois, 1 c. à table de beurre et une pincée de muscade. Vous verrez comme le céleri fait ressortir la saveur naturelle des *pois verts Aylmer*.

Pêches Colombine



Bien laver ½ tasse de riz et le cuire dans 1 tasse d'eau bouillante salée, ¼ d'heure. Ajouter 1 tasse de lait chaud et cuire encore ¼ d'heure ou jusqu'à ce que le riz soit tendre. Ajouter 3 jaunes d'oeufs battus légèrement avec ½ tasse de sucre. Laisser cuire quelques minutes à feu doux sans laisser bouillir. Ajouter ½ c. à thé de vanille et un peu de muscade. Laisser refroidir, déposer sur une assiette allant au four par rondelles épaisses d'un pouce et creusées au milieu. Placer sur chacune *une demi-pêche Aylmer*, la partie bombée dessus et garnir de meringue, en laissant paraître les demi-pêches. Faire dorer au four à 400°F.

Meringue—Battre 3 blancs d'oeufs en neige jusqu'à ce qu'ils soient fermes. Ajouter graduellement ½ tasse de sucre.

Une délicieuse garniture

Il est souvent facile de donner à un simple dessert un aspect original et appétissant. Battre un demiard de crème à fouetter jusqu'à ce qu'elle soit ferme et y incorporer deux cuillerées à tab. de sucre à fruits. Ajouter ⅓ de tasse de *marmelade d'oranges Séville Aylmer*, à la délicate saveur de fruits frais. Mélanger et servir comme garniture sur du pain aux noix ou gâteau à l'orange ou sur tout autre pouding. C'est délicieux et c'est aussi une autre excellente raison de toujours avoir à la maison de la *marmelade d'oranges Séville*.

RAGOÛT DE POULET CHASSEUR

Après avoir lavé et essuyé deux poulets de 3 livres, les couper en morceaux. Saupoudrer chaque morceau de paprika. Chauffer une cocotte, faire revenir dans ¼ de tasse de beurre tous vos morceaux jusqu'à ce qu'ils soient dorés. Ajouter 2 oignons coupés en rondelles, ½ tasse de céleri coupé en gros dés, 1 *boîte de soupe aux Tomates Aylmer*, une tasse d'eau, sel, poivre, feuille de laurier, 1 pincée de thym, ¼ de cuillerée à thé de Tabasco et 2 clous de girofle. Couvrir et cuire lentement sur feu doux 1½ heure, ou jusqu'à ce que le poulet soit tendre. Retirer les morceaux de poulet et les placer immédiatement dans un plat en pyrex, arroser avec la moitié de la sauce et passer au grilleur 10 minutes. Ajouter au reste de la sauce 1 *boîte de 15 oz de blé d'Inde en crème Aylmer*, fantaisie; brasser délicatement et amener au point d'ébullition, ne pas faire bouillir. Déposer en couronne autour du poulet.

SAUCE CHAUDE AUX CORNICHONS AYLMER

Pour accompagner tous vos plats de poisson, pourquoi ne pas faire cette délicieuse sauce. Dans une casserole fondre 2 cuillerées à tab. de beurre, ajouter 2 cuillerées à tab. de farine tout usage, ajouter 1 tasse de lait et cuire en brassant continuellement jusqu'à ce que la sauce jette quelques bouillons et soit bien lisse, retirer du feu, y ajouter 1 tasse de mayonnaise, 1 cuillerée à tab. de jus de citron, 1 cuillerée à tab. d'échalotes hachées finement et ½ tasse de *cornichons Aylmer (Wafers)—la marque qui vous offre les cornichons les plus sucrés et les plus croustillants*.

Exigez le ruban rouge... votre garantie de qualité

LES HART

Suite de la page 2

sage? Son ami, l'armurier Joseph Chevalier, venait de disparaître. Ce dernier avait été son plus fidèle soutien. C'était certainement grâce à lui qu'il avait fait ses premières bonnes affaires, vers 1767.

En pensant à Chevalier, Aaron Hart songeait à ses débuts au Canada. Il se revoyait en 1760, arrivant ici avec le régiment d'Amherst. Par quel hasard avait-il décidé ensuite de s'établir à Trois-Rivières, tandis que d'autres marchands anglais choisissaient Québec ou Montréal, il ne le savait pas au juste. A l'époque, le choix de cette bourgade d'une centaine de maisons de rondins, construites sur des terres en friche à la limite de la forêt, était une gageure déraisonnable. Les bouleversements de la Conquête avaient pratiquement réduit à rien la mince activité économique du village au confluent du Saint-Laurent et du Saint-Maurice. L'existence quotidienne y était misérable. Le vieil Aaron souriait, se disant qu'il avait certainement hérité du flair et de l'habileté de son père, Moses Hart, usurier londonien.

Très vite, Aaron s'était rendu compte que, dans ce vaste territoire qu'on appelait le "gouvernement des Trois-Rivières" et qui s'étendait sur les deux rives du fleuve, le menu commerce, comme les grandes affaires, se faisait dans le chef-lieu. Et puis, le champ était libre dans cette région particulièrement négligée de la colonie. Aaron, avec sa logique de comptable, en était venu à la conclusion qu'un homme habile, industrieux, disposant au départ de quelque argent, pourrait facilement supplanter ses concurrents et devenir le financier le plus puissant entre Montréal et Québec.

Et l'avenir lui avait donné raison. Si, depuis qu'il était installé à Trois-Rivières, la petite ville n'avait guère prospéré, lui, Aaron Hart, avait parcouru bien du chemin. Dans les paroisses sur les deux rives du lac Saint-Pierre et bien au-delà, il possédait terres, maisons, entrepôts, et bien peu de gens pouvaient se vanter ne rien lui devoir ou ne lui avoir jamais emprunté quelque argent. Et cette résidence de neuf pièces, chaude et confortable, où brillaient l'argenterie et les vaisselles précieuses, lui faisait facilement oublier la bicoque crasseuse de la rue des Forges, où il avait débuté.

Aaron Hart se leva péniblement, s'approcha d'une crédence d'acajou où se trouvaient plusieurs bouteilles. Il en prit une, emplit un petit verre qu'il savoura lentement, puis revint s'appuyer lourdement au comptoir encombré de paperasses et de gros cahiers à couverture brune. Il en choisit un, le feuilleta machinalement. Ces états de comptes, soigneusement tenus, le reportaient une dizaine d'années en arrière. Au fil des pages, mêlée à tout ce que la région comptait alors de petits artisans et commerçants, notaires, prêtres et curés, coureurs des bois et cultivateurs, se trouvait la fine fleur de la société trifluvienne: monsieur de Lanaudière, monsieur de Lamirande, le grand vicaire Noiseux. Louis Poulin de Courval, le chevalier de Tonnancourt, Joseph Boucher de Niverville et bien d'autres. Ceux-ci vivaient beaucoup plus selon le prestige de leur classe sociale que selon leurs revenus: ils empruntaient donc largement. Aaron Hart avait fait carrière parmi eux et les connaissait bien. Tous étaient venus à lui un jour ou l'autre pour obtenir de l'argent, et les plus incorrigibles couraient allégrement à la ruine, hypothéquant leurs revenus, leurs terres, leurs maisons. Quelques billets s'échappèrent du cahier. Aaron Hart les ramassa et reconnut l'écriture finement ourlée du chevalier de Tonnancourt. L'un d'eux, en date du 27 avril 1787, était une de ces nombreuses et élégantes requêtes, comme le chevalier savait en tourner:

Mon cher monsieur,
Ayant quelque payement afair pour aujourdhuy je vous serais des plus redevable si vous pouviez me laisser avoir ce soir quinze guinées que je vous remettrai avec le reste. Vous obligerai beaucoup,
votre serviteur

Songeur, le vieil Aaron relut le billet par deux fois. Bien sûr que, ce jour-là, il s'était empressé de prêter au chevalier la somme demandée. D'ailleurs, cet homme lui plaisait. On peut être usurier tout en étant sensible aux bonnes manières, et le chevalier était un des rares Trifluviens qui ne méprisaient pas le marchand juif. Seulement, Aaron ne comprenait pas tout à fait cet homme qui devait toujours emprunter. Il replaça le billet du chevalier dans le cahier brun, ferma soigneusement la porte de son magasin puis passa dans la salle à manger où sa femme l'attendait.

Il y a sans doute peu de grandes réussites qui ne doivent quelque chose à la chance. La chance, l'étincelle du début pour Aaron Hart, ce fut qu'un de ses amis, le général Haldimand, soit nommé gouverneur de Trois-Rivières en 1762. Hart, en tant que fournisseur des postes militaires du Haut-Saint-Laurent, avait ouvert un premier magasin rue du Platon: il achetait aux habitants et revendait aux Anglais. En 1763, le gouverneur lui confiait la charge de maître de poste, bien qu'il ne l'eût pas sollicitée. Clairvoyant, Aaron se rendit compte qu'il posait rapidement les fondations de son édifice.

Militaire énergique, Haldimand arrivait dans une région dont la situation était lamentable. Depuis bien des années, la petite agriculture avait pris le pas sur la traite des fourrures et sur l'industrie du fer, tout juste naissante. Les colons se faisaient quelque argent en vendant de la cendre de bois aux fabricants de potasse et des canots d'écorce. Haldimand concentra son attention sur les Forges du Saint-

Suite page 30

La première fois que vous essayez la purée de pommes de terre Shirriff, c'est pour gagner du temps.

La deuxième fois, c'est par goût...elle était si délicieuse la première fois.

Il est normal que vous essayiez la purée de pommes de terre Shirriff uniquement pour gagner du temps.

Mais quand vous y revenez par la suite, c'est parce que vous l'avez trouvée exquise la première fois.

Bien sûr, la purée de pommes de terre Shirriff est pratique. Mais ça ne se goûte pas! La purée de pommes de terre Shirriff est surtout délicieuse... C'est ce qui compte!

Essayez la purée de pommes de terre Shirriff. Dites-nous si vous n'êtes pas d'accord! La purée de pommes de terre Shirriff se vend plus que toutes les autres purées instantanées réunies.

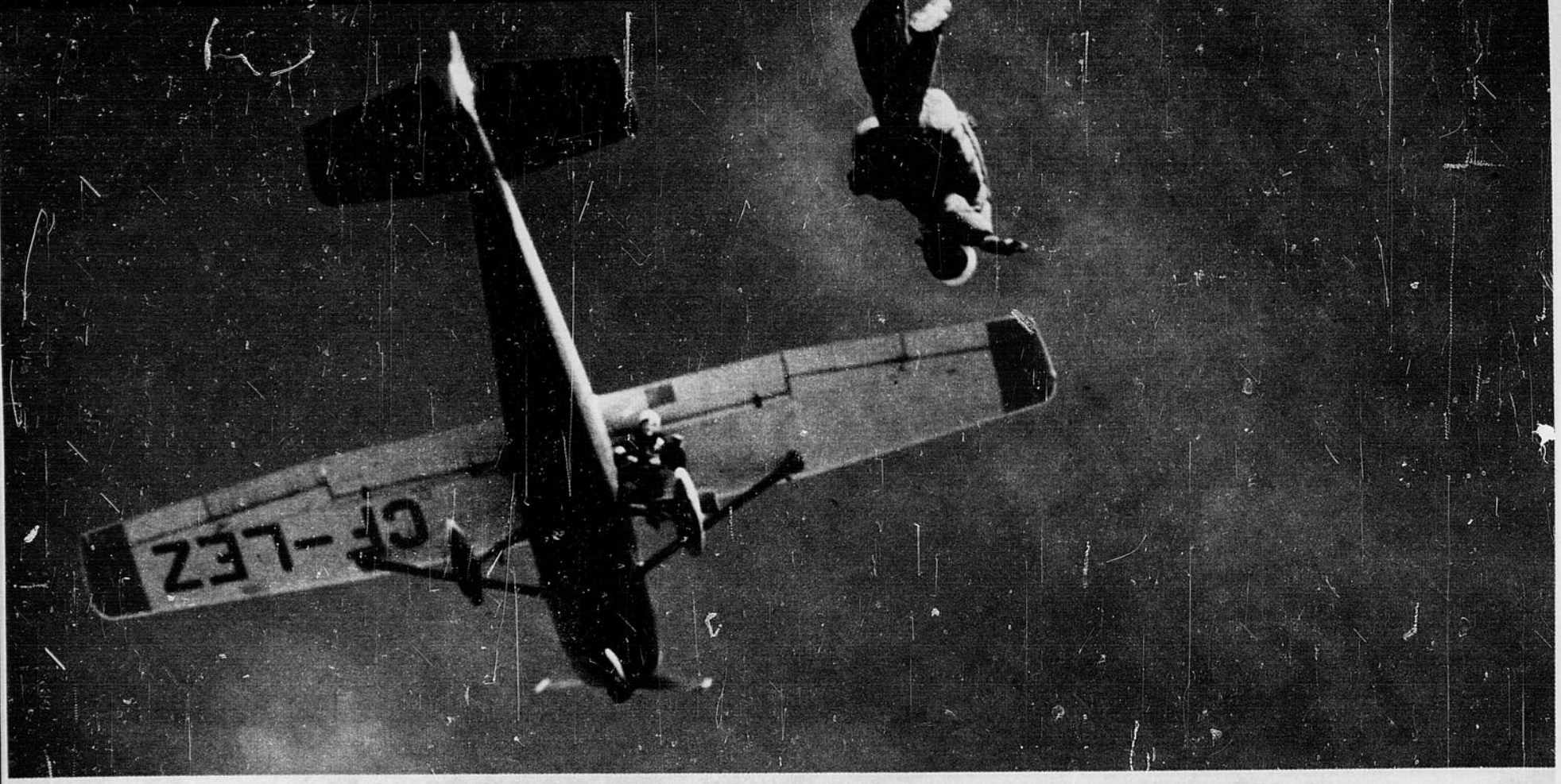
Grâce à un procédé exclusif, les flocons Shirriff contiennent 99.2% de la pomme de terre entière. Vous aimerez la purée Shirriff.

Vous aimerez aussi les pommes de terre Shirriff au gratin et à la normande.

La purée de pommes de terre Shirriff se vend en boîtes de 8, 16 et 24 portions.

LES PRODUITS SALADA

(Voici notre ingrédient secret, notre formule magique.)



C'est l'euphorie enivrante de la chute libre de 5,000 pieds avant d'ouvrir son parachute noir.

Mari-Lou MacDonald

MANNEQUIN ET CASSE-COU

Rousse ravissante, Mlle MacDonald déploie ici ses charmes en compagnie de son *Chéri.*

LES ROUSSES sont farouches. Nul ne l'ignore et Mari-Lou MacDonald ne fait pas exception à la règle, qui est casse-cou par goût et mannequin par profession.

— Au spectacle aérien présenté à la foire de Toronto l'été dernier, dit-elle, j'ai fait un saut en parachute dans le lac Ontario — on dit que je suis la première femme qui ait réalisé cet exploit —, puis, quelques minutes plus tard, je redevenais mannequin.

"Au cours de la présentation de modes, les gens ne pouvaient croire qu'ils avaient devant eux la même personne qu'ils avaient vue plonger dans le lac quelques instants plus tôt."

La jolie rousse, qui vit sur une ferme près de King, en Ontario, a effectué plus de 250 sauts en parachute depuis qu'elle s'est initiée à ce sport il y a à peine un an. Lors du championnat mondial qui se déroulait en Allemagne, l'été dernier, elle faisait partie de l'équipe canadienne qui se classa au cinquième rang.

— Montée sur mon cheval Hector, dit-elle, j'ai déjà couru contre une automobile. J'aurais pu gagner, mais c'était pour un film publicitaire et cela n'était pas prévu dans le scénario.

"Une autre fois, je devais conduire une auto sport à vive allure. Rien de nouveau pour moi qui ai souvent participé à des courses d'automobiles. Un seul ennui: il me fallait conduire d'une seule main car je m'étais fracturé un bras quelques jours auparavant. Je me tirai très bien d'affaire jusqu'au moment où le directeur me demanda de saluer de l'autre main lorsque je passerais devant la caméra . . ."

Suite à la page suivante

"Résolution du Nouvel An— Perdre 5 ou 10 livres!"

Laissez Sucaryl (l'édulcorant non-calorique Abbott) vous aider à conserver votre "ligne calorique".

Et voilà! Vous avez pris la décision de faire disparaître ces livres d'embonpoint accumulées durant les Fêtes.

Sucaryl (l'édulcorant non-calorique Abbott), peut vous aider. Et, ce qu'il y a de merveilleux, c'est que vous n'avez pas à vous soucier de suivre un régime, tout simplement parce que vous n'en suivez pas.

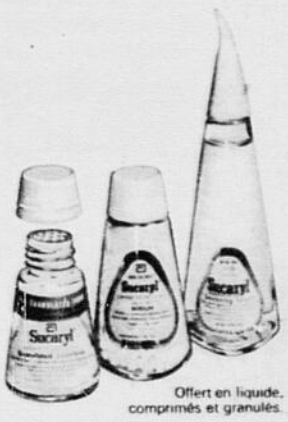
Avec Sucaryl, vous continuez à jouir des sucreries dont vous raffolez, tout en maintenant votre "ligne calorique". Substituez tout simplement Sucaryl au sucre pendant quelques mois dans la cuisine, la cuisson au four et les boissons.

Par exemple: Un pouding au citron maison...fait avec Sucaryl (sans sucre), réduit chaque portion de 117 calories; une tarte à la noix de coco, faite avec Sucaryl, de 96 calories. Pour le gâteau éponge roulé au chocolat, chaque portion se trouve diminuée de 80 calories.

Et Sucaryl est naturellement sucré. Il ne laisse pas d'arrière-goût amer. Donc, que vous essayiez de perdre du poids ou que vous vouliez conserver votre ligne, laissez Sucaryl vous aider.

Ecrivez pour obtenir le livret gratuit, indiquant la façon dont Sucaryl liquide supprime les "calories sucrées" de vos desserts, sauces et assaisonnements favoris. Vous recevrez également un distributeur format de poche, gratuit, vous permettant d'avoir les comprimés Sucaryl sur vous en tout temps. Ecrivez à—Sucaryl, B.P. 6150, Montréal, Qué.

EN VENTE SEULEMENT CHEZ VOTRE PHARMACIEN



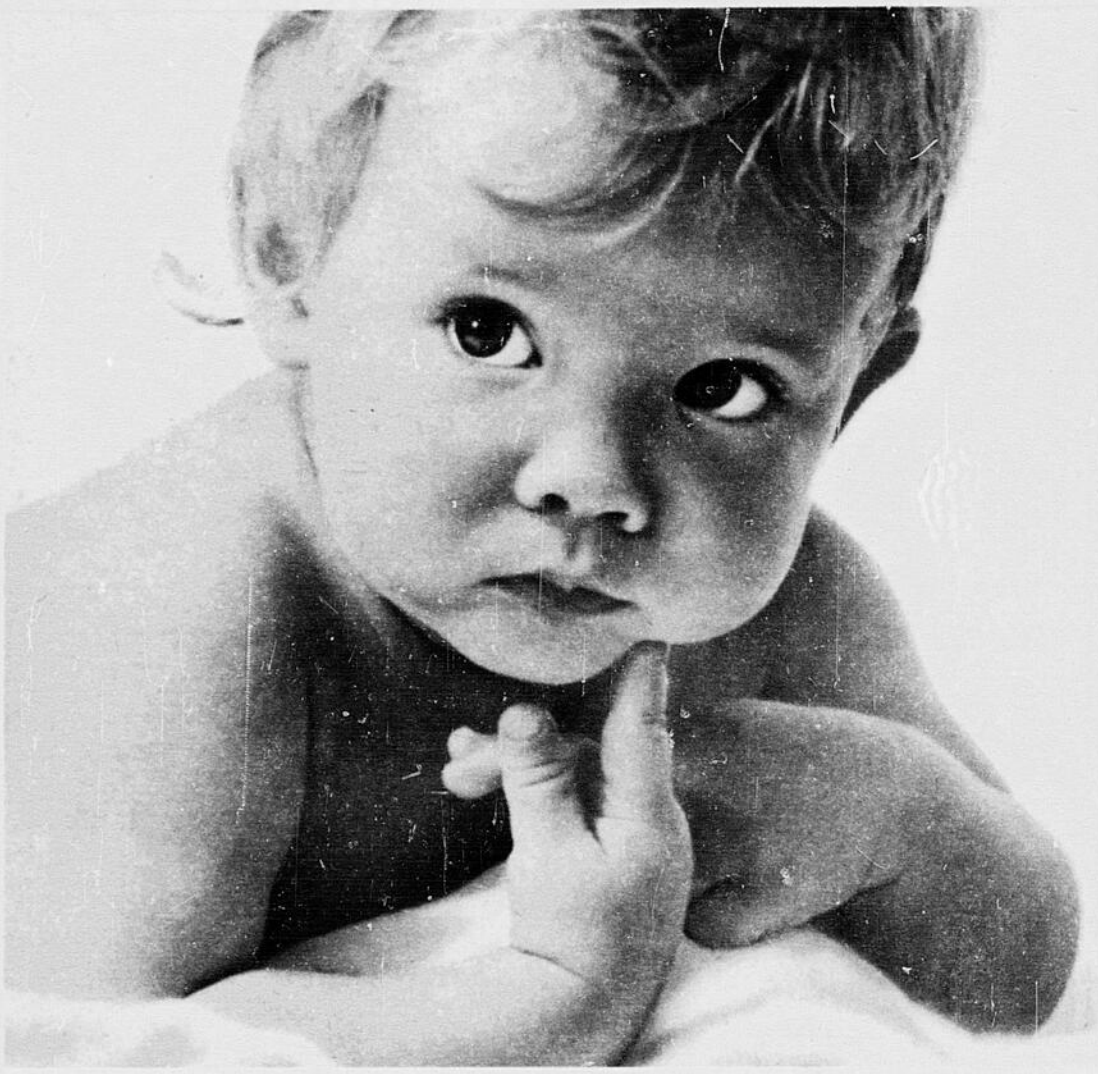
Offert en liquide, comprimés et granulés.

Sucaryl

NATURELLEMENT SUCRÉ-NE LAISSE JAMAIS DE GOÛT AMER!

UN PRODUIT DES LABORATOIRES ABBOTT LIMITÉE

TOUT AUTOUR DE BÉBÉ,
SUGGESTIONS COLLIGÉES PAR MME DAN GERBER, MÈRE DE 5 ENFANTS



la découverte de l'utilité des doigts

Votre bébé éprouve une grande joie lorsqu'il constate qu'il peut s'amuser avec ses doigts. Ainsi, il peut caresser les joues, pincer le nez et tirer les cheveux de sa maman . . ces doigts sont même amusants à regarder et servent de jeu au bébé lorsqu'il n'y a pas d'autres jouets à sa portée. Mais les doigts servent aussi à développer la sensibilité du bébé. Ils aident votre bébé à apprendre à saisir, à serrer, à pousser et à tirer les objets. De plus, grâce à ses doigts, il constate la différence entre le froid et le chaud, entre les objets durs et mous, rudes et lisses. En effet, il est difficile de trouver un meilleur professeur que les doigts eux-mêmes.

Texture lisse

En parlant de bébé, considérons le genre de texture que les bébés préfèrent. Les viandes en purée Gerber possèdent une texture lisse exceptionnelle et extraordinaire grâce à une méthode de préparation spéciale. Elles contiennent des morceaux de viande de choix, inspectés par le gouvernement et renfermant une excellente source de protéine en plus de posséder une saveur véritable. C'est une préparation de boeuf, veau, poulet et du nouveau mélange veau-poulet.

Important: les viandes Gerber pour bébés sont maintenant présentées en bocaux à grande ouverture qui facilitent l'alimentation à la cuiller et la conservation des restes d'aliments au réfrigérateur.

Encouragement

Vous pouvez améliorer la souplesse de ces petits doigts grâce aux conseils suivants:

- Placez des objets de formes et de grosseurs différentes à sa portée pour l'habituer à les saisir et à les tenir dans ses mains.
- Offrez-lui des biscuits à dentition Gerber pour bébés plus âgés, pour l'habituer à les tenir et à les garder dans sa bouche en même temps.

Préparation de menu

(à la mode du bon goût Gerber)

Veau et poulet en purée — Légumes de jardin
Cossetarde aux bananes — Formule ou lait

Tous les produits Gerber sont préparés par une "cuisson spéciale" selon leurs propres exigences pour conserver leur valeur alimentaire et leur saveur au maximum.

Au point de vue nutrition

Savez-vous pourquoi les céréales de riz Gerber sont tellement importantes pour votre bébé? Parce qu'elles sont enrichies de fer, qui aide à la formation des globules rouges et contiennent les importantes vitamines B, la thiamine (B_1) la riboflavine (B_2) et la niacine. Elles ont une saveur agréable douce et une texture uniforme exceptionnelle qui plaisent au palais du bébé. Lorsque les céréales sont mélangées à la formule ou au lait, il en résulte une texture d'une consistance crémeuse en quelques secondes, et cette texture lisse se conserve jusqu'à la fin du repas.

Remarque: Gerber prépare plus de 100 aliments pour bébés—les céréales, les aliments en purée et pour enfants— afin de répondre aux besoins nutritifs de votre bébé. Nous sommes fiers de dire que:

"Nous nous occupons uniquement de l'alimentation des bébés!"

GERBER BABY FOODS, NIAGARA FALLS, CANADA

MARI-LOU MACDONALD

Suite de la page précédente

Bien qu'elle ait souvent paru à la télévision, Mari-Lou MacDonald n'a pas les mêmes ambitions que ses collègues mannequins.

— Le cinéma ne m'intéresse pas, dit-elle, mais Hollywood, je ne dis pas non . . . dans des rôles de cascadeuse!

Le parachutisme n'est qu'un des sports qu'elle pratique. Depuis qu'elle monte à cheval — elle a commencé à trois ans —, elle a remporté de nombreux prix hippiques. Elle a souvent participé à des rodéos, mais Mari-Lou, qui est modeste, se contente maintenant d'y faire quelques apparitions en *blue jeans* à titre de reine du Rodéo. Elle participe également à des courses de motocyclettes et donne des cours de pêche sous-marine. Il ne faut pas oublier de mentionner aussi son brevet de pilote qu'elle obtint à l'âge de seize ans: sa fierté ne nous le pardonnerait pas!

Mari-Lou, qui se fait un point d'honneur d'exceller dans chacun des sports qu'elle pratique, ne doute pas que, d'ici un an, elle aura suffisamment maîtrisé le parachutisme pour gagner des championnats en chute libre.

— Après, dit-elle, il ne me restera plus qu'à me rendre sur la lune!

Sur la ferme de son père, près de King, en Ontario, elle adore foncer à toute allure et à travers champs sur sa motocyclette.

Dans le costume de cow-girl qu'elle porte pour présider en tant que reine du Rodéo, Mari-Lou monte son cheval à la romaine. ◁

Il n'y a qu'un seul moyen de maigrir ...moins manger!

Joan Bennett nous dit comment elle y réussit sans suivre de régime radical ni faire d'exercices.

Il n'y a vraiment qu'un seul moyen de maigrir . . . moins manger! Joan Bennett l'a appris par expérience il y a douze ans.

Vous pensez peut-être que la pratique est bien plus difficile que la théorie. Eh bien non, si vous connaissez le secret de Joan Bennett. Elle suit un plan d'amaigrissement qui consiste à aider à tempérer l'appétit lorsque la volonté fléchit.

Cette aide est sous forme d'un bonbon qui contient des vitamines et des minéraux, comporte une diète pauvre en calories et s'appelle Ayds. Pris selon le mode d'emploi, Ayds aide à diminuer votre appétit. Vous mangez moins parce que vous avez moins faim et vous perdez du poids. C'est de cette façon que Joan Bennett a perdu 10 livres en 1951 et qu'elle a réussi à garder sa ligne svelte depuis.

"Avec le Plan Ayds, vous n'avez pas à souffrir de la faim" dit Joan. "Tout en suivant le plan d'amaigrissement Ayds, j'ai mangé des vichyssoises, lasagnes, crèmes brûlées—plusieurs de mes plats favoris—et pourtant mon poids s'est maintenu entre 110 et 112 livres au cours des douze dernières années." Vous ne courez pas de risques en suivant le Plan Ayds, au contraire il vous aide à acquérir de bonnes habitudes alimentaires. Vous prenez vos repas régulièrement et la seule différence est que vous mangez moins parce que Ayds aide à diminuer l'appétit.

Plus de 400 hommes et femmes obèses qui avaient suivi des régimes pendant de nombreuses années puis les avaient délaissés se sont prêtés à des essais cliniques. Les résultats ont prouvé que pour la plupart des gens obèses, c'est difficile, sinon impossible, de suivre un régime sans souffrir. Mais le plan d'amaigrissement Ayds s'avéra efficace. Les personnes obèses qui suivirent le plan d'amaigrissement avec les bonbons vitaminés contenant des minéraux perdirent du poids sans subir les affres de la faim, l'insomnie ou l'irritation nerveuse.

Si l'embonpoint est votre problème, pourquoi n'essayeriez-vous pas le plan d'amaigrissement des bonbons Ayds avec vitamines et minéraux? Ce plan s'avéra efficace pour Joan Bennett et des milliers d'autres personnes, non seulement à Hollywood mais partout ailleurs. Au fait, si vous n'êtes pas satisfait, vous n'avez qu'à retourner la boîte à Campana Corporation, Toronto 10, Canada, pour obtenir un remboursement. Vous pouvez obtenir Ayds sous forme de bonbons à la vanille, au caramel, au chocolat genre fudge dans toutes les pharmacies et magasins à rayons.

FATIGUÉ DE LA VIE?

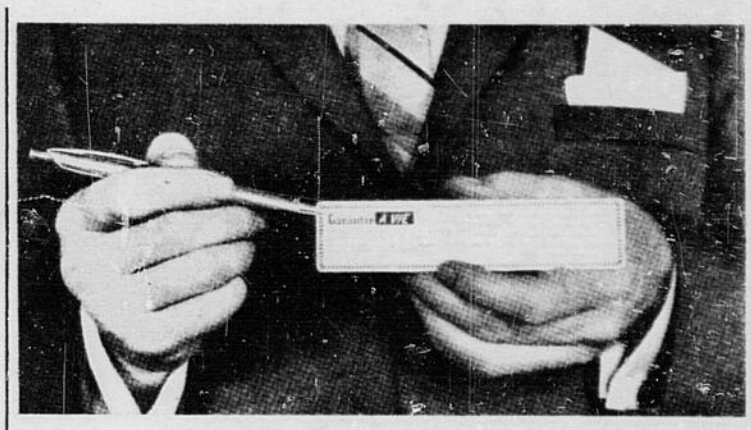
Si vous vous sentez ainsi la moitié du temps, le surmenage en est peut-être la cause. Pourquoi ne pas essayer la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs? Durant des années, des ingrédients bienfaisants ont aidé des milliers de personnes dans le même cas. Pris selon la prescription, ce remède, dont les années ont prouvé l'efficacité, aide à améliorer le sang et, en plus, à vous redonner votre entrain habituel. Les bienfaits tonifiants de la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs peuvent vous aider à redevenir vous-même.

AIDE À COMBATTRE LA FATIGUE

DEEP HEAT aide à calmer les douleurs arthritiques

En quelques minutes, Deep Heat procure un soulagement des douleurs arthritiques, rhumatismales ou musculaires — Deep Heat Rub pénètre littéralement dans la peau, c'est pourquoi il est si efficace. C'est un analgésique à action rapide qui procure un soulagement bienfaisant aux endroits les plus douloureux. Vous sentez une chaleur bienfaisante qui apaise la douleur. Non gras. Ne tache pas. Economique.

Mentholatum
DEEP HEATING Rub



cette garantie dit:

vous n'aurez jamais besoin d'un autre stylo si vous achetez le nôtre à $1.95

Maintenant avec douille "Miracle" en acier inoxydable
qui élimine fuites d'encre sur les mains, vêtements et papier

Notre stylo à bille est le *North-Rite '195'*. Le certificat qui l'accompagne garantit que s'il vous cause quelqu'ennui que ce soit nous le remplacerons gratuitement.

Cette offre ne tient pas que pour 30 jours, un an ou dix ans. C'est pour *toute votre vie.*

Nous garantissons également la cartouche de rechange "Super-réservoir" pour un an d'usage — sinon vous en obtiendrez une autre gratis.

Au-delà de 200,000 stylos *North-Rite '195'* ont déjà été vendus au Canada. Après tout pourquoi payer $3 et $5 pour un stylo alors que le nôtre écrit tout aussi bien?

Voici une idée: après quelques mois d'usage, fracassez notre stylo à coups de marteau, puis faites-nous parvenir le certificat avec une histoire 'inventée' et vous recevrez un stylo neuf.

Parce que si vous attendez que ce stylo vous cause des ennuis vous serez déçu. Il ne vous en causera pas.

North-Rite '195'
VRAIMENT GARANTI POUR VOTRE VIE

Scandales et patronage à Ottawa

Lester Pearson

Lucien Rivard

Le système favorise les conflits d'intérêts

LES scandales politiques, réels ou prétendus, ne cessent d'éclater à Ottawa depuis quelques mois, laissant craindre que la série n'en soit pas encore terminée et semant le doute sur la moralité de nos gouvernants.

Le pire ennui dans ce genre de scandales est que, par une sorte de réaction en chaîne, ils semblent se multiplier indéfiniment. Selon un ex-ministre conservateur, les libéraux, fatigués d'être la cible constante des scandales les plus récents, fouillent à leur tour les archives gouvernementales, dans l'espoir de dénicher des exemples de fraudes survenues sous l'administration Diefenbaker.

Tout a commencé quand la police canadienne a arrêté Lucien Rivard à la demande de la justice américaine qui l'inculpe de complicité dans un réseau mondial de trafic des stupéfiants. L'avocat montréalais Pierre Lamontagne, dont Washington avait requis les services pour négocier l'extradition de Rivard aux Etats-Unis, soutient que Raymond Denis, alors chef de cabinet au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, lui aurait offert vingt mille dollars pour cesser de s'opposer à la mise en liberté provisoire du prévenu.

Puis on a révélé que le secrétaire d'Etat Maurice Lamontagne et le ministre de l'Immigration René Tremblay avaient acheté des meubles, sans faire de versement initial et en ne commençant que tardivement à s'acquitter de leur dette, chez une entreprise montréalaise dont les propriétaires ont, depuis, déclaré faillite et fui aux Etats-Unis.

Enfin, il y eut le cas d'Onofrio Minaudo, qui aurait fait partie de la Mafia à Detroit et dont la justice canadienne avait ordonné la déportation en 1957. Onofrio avait toutefois réussi, grâce à une série d'appels aux tribunaux, à faire retarder son expulsion jusqu'en mars dernier. Notre homme avait fait intervenir en sa faveur, en leur dissimulant son passé véritable, diverses personnalités de la ville ontarienne de Windsor, voisine de Detroit, dont Don Brown, ex-député libéral d'Essex-Ouest, Richard Trasher, ex-député conservateur d'Essex-Sud et membre du comité directeur de son parti, et Paul Martin, l'actuel ministre des Affaires étrangères.

Il semble bien que le remous provoqué par ces diverses révélations ne se calmera pas de sitôt. D'une part, l'opposition tient à en tirer tout le profit possible. Par ailleurs, certains milieux jugent l'occasion propice pour imposer une réforme de nos moeurs politiques.

Tout le débat se ramène à la question suivante: un législateur ou un fonctionnaire peuvent-ils accepter des cadeaux attribuables à l'influence qu'on leur prête sur l'administration du pays?

Ne vous empressez pas de répondre par la négative car il existe plusieurs exemples d'acceptation.

Il est courant à Ottawa que des députés interviennent comme avocats, au nom de leurs électeurs, dans des procès concernant l'impôt sur le revenu, l'octroi de permis ou de concessions, ou le respect des lois sur l'immigration.

On verra aussi des entreprises, dont les décisions prises en Chambre peuvent compromettre le progrès, nommer à leur conseil d'administration des sénateurs, dont certains ne possèdent cependant que peu ou pas d'expérience du monde de la finance.

De même, des officiers supérieurs prennent leur retraite pour accepter de hauts postes dans des firmes qui fabriquent, à contrat, du matériel pour la Défense nationale.

Enfin des comptables et avocats quittent leur emploi au ministère du Revenu, une fois qu'ils en connaissent bien les arcanes, et vont aider de leurs conseils l'entreprise privée à déjouer les lois de l'impôt et à y trouver des échappatoires.

Tous ces agissements demeurent parfaitement légitimes, même s'ils ne sont pas tout à fait moraux. N'importe quel familier de la colline parlementaire pourra d'ailleurs vous en citer d'autres, nettement plus équivoques.

Il y a quelques années, un fonctionnaire supérieur du Revenu confiait à un journaliste son inquiétude au sujet d'un procès poursuivi depuis de longs mois par son ministère contre un commerçant qui avait fraudé le fisc de plusieurs centaines de milliers de dollars. Le commerçant s'était finalement reconnu coupable mais il avait fait appel à un personnage parlementaire, et le juge chargé d'instruire l'affaire accepta, contre la coutume, de procéder à huis clos. Le juge imposa au coupable une lourde amende mais, fit remarquer le haut fonctionnaire au journaliste, la presse du pays demeurait ignorante de cette sentence, et la justice perdait ainsi l'avantage de la mise au grand jour des faits, ce qui est encore le meilleur moyen de décourager les fraudeurs.

Le journaliste vit à ce que la nouvelle du verdict parût dans un quotidien. Mais combien d'autres cas du genre ont été réglés à l'insu du public?

Il est difficile de déterminer la profondeur du mal car, si quelques députés profèrent volontiers des plaintes contre certains cas flagrants, ils ne le font qu'en aparté et refusent d'y laisser accoler leur nom dans les journaux.

La raison en est que le ministre visé, dans sa personne ou ses subordonnés, met d'ordinaire l'accusateur au défi de répéter son grief en Chambre sous une forme détaillée et spécifique. Ce fut par exemple le cas, le 5 novembre 1963, quand le conservateur Jack Horner, d'Acadia, en Alberta, demanda au Premier ministre Lester Pearson si, à la suite des révélations du rapport Mackay, le gouvernement ne songeait pas à donner un nouveau président au comité des Communes sur le commerce et les affaires bancaires.

Ledit rapport mettait en cause, entre autres, un surprenant profit de quatre-vingt-sept mille dollars sur une vente de terrain à la Commission scolaire protestante du Montréal métropolitain par le député libéral Edmund Asselin, de Notre-Dame-de-Grâce, qui préside le comité bancaire des Communes. On reprochait au président de cette commission scolaire d'avoir fourni à Asselin des informations utiles à sa transaction "d'une manière pour le moins étrange", bien que le député affirmât qu'il n'avait profité d'aucune information spéciale.

Horner garda le silence devant le défi du Premier ministre de répéter son allégation. Peu de députés se risquent d'ailleurs à relever ces défis car l'atmosphère de cercle mondain qui règne aux Communes s'y oppose, et aussi le danger que court l'accusateur d'être obligé d'abandonner son siège s'il ne peut prouver ses avancés à la satisfaction de la Chambre. (Témoin la suspension de trois ans infligée en pareil cas au député de Trois-Rivières à la Législature de Québec, Me Yves Gabias.)

Si les Communes s'inquiètent parfois des conflits possibles entre le devoir public et l'intérêt privé de leurs membres, il n'en est pas de même au Sénat. Ce qui a lieu de surprendre puisque une plus forte proportion de sénateurs que de députés combinent la politique et les affaires.

Le président du comité du commerce et des affaires bancaires à la Chambre haute est le sénateur Salter Hayden, actionnaire et l'un des administrateurs de la Banque de Nouvelle-Ecosse, et trois autres directeurs de banques font aussi partie de ce comité.

Les règlements du Sénat spécifient qu'aucun sénateur ne doit participer au vote sur toute question où ses "intérêts pécuniaires" sont concernés, mais ces mêmes règlements oublient de définir clairement ce terme, et les sénateurs restent libres de décider personnellement de leur attitude.

Quand la World Mortgage Corporation a sollicité récemment l'approbation de sa charte, le sénateur Thomas Crerar s'est retiré momentanément du comité, expliquant qu'il est l'un des directeurs du Eastern & Chartered Trust.

PAR contre, le sénateur Gordon Isnor, qui se trouve dans une situation similaire, a refusé de l'imiter, et le président intérimaire du comité, Paul-Henri Bouffard, n'y a vu aucune objection.

Personne n'a rien à redire quand les parlementaires utilisent les avantages particuliers de leur position pour voir à ce que justice soit rendue à leurs commettants. Surtout quand cela sert à couper courts aux chinoiseries administratives et à humaniser la loi. Il n'y a lieu de protester que quand le législateur cherche à favoriser certains individus au détriment de la masse du peuple.

"Notre type de gouvernement force le parlementaire à faire commerce de son influence, dit un vieux routier d'Ottawa. Le député essaie de s'acquitter envers ses électeurs et les souscripteurs à sa caisse électorale en se pliant à toutes leurs requêtes, sachant bien qu'en cas de refus de sa part, ils pencheront du côté adverse à l'élection suivante. Il transmet donc leurs demandes à l'administration sans guère en adoucir l'outrecuidance, et trouve tâtillons et peu souples les fonctionnaires qui refusent d'y donner suite."

Le conservateur Gordon Fairweather, de Royal, au Nouveau-Brunswick, se souvient par exemple d'un épisode burlesque au temps où il était député à la Législature de sa province et procureur général. Un individu accusé de conduite au volant en état d'ivresse lui demanda de le défendre devant la justice.

— Vous défendre? dit Fairweather. Mais je suis

Pierre Lamontagne

Le juge F. Dorion

Raymond Denis

le procureur général et c'est moi au contraire qui, comme tel, vous poursuis pour cette offense!

— Me poursuivre? rétorque l'autre. Mais je suis l'un de vos électeurs!

Un député entré aux Communes en 1963 rejette sur le peuple une part de la responsabilité des scandales politiques actuels.

"Tous les gens, dit-il, désirent un gouvernement honnête et impartial, . . . sauf quand leur propre intérêt est en jeu! Vous seriez étonnés des requêtes qu'on m'adresse: emploi pour le parent alcoolique de tel électeur . . . promotion pour tel autre, qui est incompétent . . . hausse de l'indemnité pour expropriation d'un tel . . . intervention pour mise en liberté conditionnelle de tel autre . . . idem pour admission au pays d'un individu indésirable. Il m'est impossible de faire une enquête approfondie sur chacune de ces demandes, qu'on n'aurait d'ailleurs jamais dû m'adresser."

Le champ d'influence des parlementaires se rétrécit toutefois constamment. Sauf pour quelques surnuméraires aux Postes, la plupart des emplois gouvernementaux relèvent de la Commission du service civil, soustraite aux pressions des législateurs.

L'Etat adjuge aujourd'hui la plupart de ses travaux à l'entreprise privée par soumissions, ce qui a fait disparaître une cause importante de concussion et de scandale. Mais de nombreux parlementaires continuent de faire pression pour que le ministère adjudicateur ne considère que les offres présentées par les entrepreneurs qui contribuent à la caisse électorale du parti.

Un fonctionnaire fédéral en service au Nouveau-Brunswick s'est vu discrètement enjoindre, il y a quelques années, de se pourvoir d'essence pour sa voiture — qu'il devait utiliser dans son travail — à une station-service située à quatre-vingts milles de son domicile mais appartenant à une liste secrète de favoris du ministère.

Le régime des soumissions ne décourage pas certains individus de tenter des pressions indues. L'un d'eux dépose, un jour, une serviette contenant ciquante mille dollars sur le bureau de l'ex-chef de cabinet d'un ministre fédéral, en expliquant qu'il tient à tout prix à obtenir la préférence dans certaine adjudication chaudement disputée.

Le chef de cabinet, taillé en hercule, se dresse pour laisser voir à son visiteur son impressionnante corpulence.

"Je vous donne, dit-il, exactement dix secondes pour déguerpir, vous et votre serviette!"

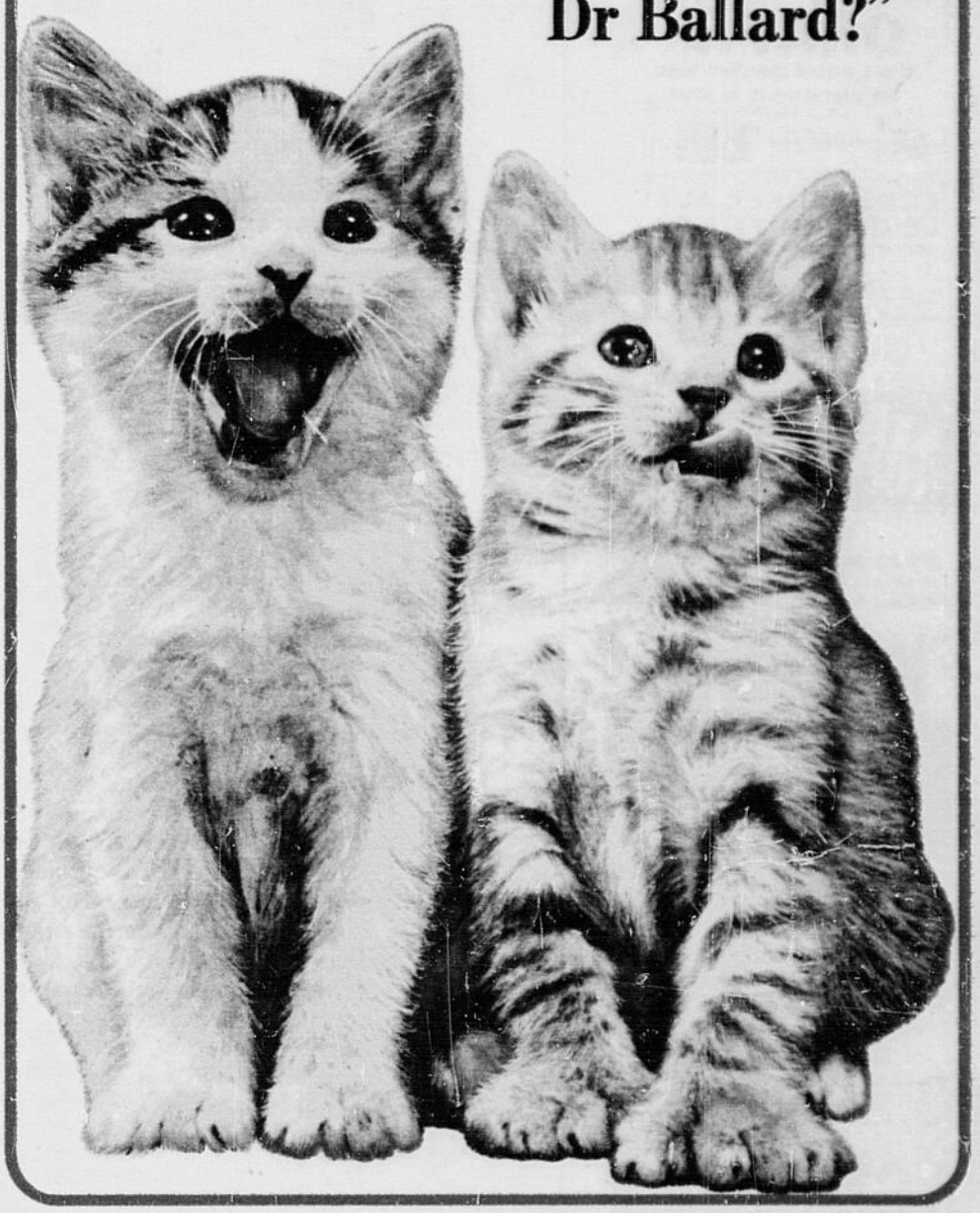
Ce que l'autre fit sans plus attendre.

"Le plus drôle, rappelle l'ex-fonctionnaire, c'est que notre homme avait bel et bien présenté la plus basse soumission et obtenu le contrat mais l'ignorait encore! Quand il est venu à mon bureau, j'avais précisément sur ma table le texte du contrat en sa faveur, qui n'attendait plus que la signature du ministre."

L'influence politique est le plus sensible dans les ministères dont le titulaire jouit de plus grands pouvoirs discrétionnaires, et particulièrement ceux du Revenu, du Nord canadien, des Transports et de

Suite à la page suivante

"Nous, capricieux quant à notre nourriture? Que diriez-vous alors du Dr Ballard?"

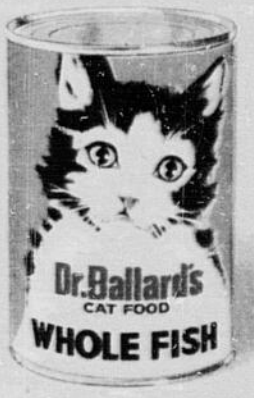


Deux sortes d'experts décident des aliments qui formeront les nourritures pour chats Dr Ballard. Des experts en nutrition vérifient vitamines, protéines et minéraux . . . et les chats prennent les décisions quant au goût. C'est pourquoi les nouvelles recettes de nourritures pour chats Dr Ballard allient saveur et velouté répondant aux exigences des plus capricieux experts. Faites essayer les nourritures Dr Ballard à *votre* chat, ne le privez pas plus longtemps d'un plaisir qu'il mérite.

Offre gratuite aux chats capricieux!

Une boîte de 15 oz. [Poisson entier / Boeuf et foie / Poulet] de nourriture pour chats Dr Ballard

GRATIS



Au marchand: Lorsque vous aurez accepté ce coupon, présenté à votre magasin et échangé selon les termes de cette offre, nous vous rembourserons le prix de détail à l'unité d'une boîte de 15 oz. de nourriture pour chats Dr Ballard, plus 2¢ pour frais de manutention. Postez à votre bureau Standard Brands Limited le plus près.

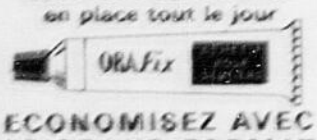
*Complétez cette déclaration: Le prix de détail de la boîte de 15 oz. de nourriture pour chats Dr Ballard est dans mon magasin de_____¢.

BC-517P

Présentez sans tarder ce coupon à votre magasin!

MASTIQUEZ TOUT—sans crainte

ORAFix
Tient votre dentier bien en place tout le jour



ECONOMISEZ AVEC LE GRAND FORMAT

MAL DE DOS

S'il est causé par une élimination défectueuse, il peut être soulagé en une nuit grâce aux

PILULES K&L

COUPURES BRÛLURES

rapidement calmées et cicatrisées à l'aide de

L'ONGUENT Antiseptique du DR CHASE

SCIATIQUE

Ressentez-vous des élancements douloureux dans les cuisses, de la hanche à la cheville? Vous est-il pénible de vous mouvoir? Si vous cherchez un soulagement à ces douleurs épuisantes ou aux élancements de sciatique essayez les T-R-C de TEMPLETON dès aujourd'hui. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

T63-4F

SPECIAL

206 TIMBRES DIFFERENTS 25¢

incluant magnifique série florale de la Hongrie et animaux de la Somalie française. En plus, liste de paquets et odontomètre gratuits. Cette magnifique collection vous est offerte afin de vous faire connaître nos approbations.

CENTRE PHILATELIQUE DE QUÉBEC,
275 Ouest, rue St-Vallier, Québec 8, P.Q.

SCANDALES ET PATRONAGE

Suite de la page précédente

Edmund Asselin

Gordon Fairweather

Maurice Lamontagne

T. C. Douglas

l'Immigration. Peut-être plus encore dans ce dernier, où les décisions à prendre sont moins facilement objectives.

Qui est-ce en effet qui décide exactement que tel immigrant est désirable ou non? Comment prouver que l'aspirant-immigrant a bel et bien des parents déjà établis au Canada et prêts à répondre de lui, quand manquent les documents prouvant ce lien de parenté?

"Quand je retourne dans ma circonscription en fin de semaine et que je vois la file des quémandeurs à ma porte, je sais ce qui les y amène, dit un député. Ceux qui ne viennent pas solliciter un emploi pour eux-mêmes me prient de faciliter la venue au Canada d'un petit-fils demeuré en Chine, d'une soeur vivant en Pologne ou d'un neveu originaire d'Italie. Il me faut tenir compte de la fraction polonaise ou italienne de mes électeurs, au courant de toutes mes démarches en faveur d'un de leurs compatriotes."

Le scandale d'il y a quelques années sur l'immigration illicite de nombreux sujets chinois montre que les députés accordent parfois leur confiance et leur protection à mauvais escient.

Si le législateur qui intervient est aussi avocat — c'est le cas de soixante-cinq députés, près du quart des Communes —, le fonctionnaire qui doit examiner la demande de permis d'immigration est en partie excusable d'avoir du mal à décider où se termine le rôle de l'avocat et où commence celui du parlementaire. Même un député de l'opposition jouit d'une certaine influence dans ces demandes, vu son pouvoir de faire obstruction au vote des crédits nécessaires au ministère. Certains cyniques doutent qu'il y ait jamais une enquête sérieuse en ce domaine, vu la masse énorme de faits compromettants qui seraient ainsi mise au jour.

Les scandales politiques ne sont pas une nouveauté au Canada. Le gouvernement Diefenbaker a connu à cet égard des moments embarrassants, et le gouvernement libéral Saint-Laurent avant lui. Sur ce dernier, un journaliste torontois signalait il y a quelques années les faits suivants:

Un fils de ministre a touché en un an quatre à cinq mille dollars d'honoraires professionnels du ministère dirigé par son père. Un autre ministre a acheté par personne interposée une gare de messageries désaffectée des Chemins de fer Nationaux. Un troisième était l'un des directeurs d'une maison de fidéicommis qui avait souvent maille à partir avec le ministère du Revenu. Un autre siégeait parmi les administrateurs de la filiale canadienne d'une firme américaine à qui son département accordait de copieux contrats.

Les Premiers ministres avaient autrefois coutume de laisser la conscience de leurs collègues les diriger en de tels cas, mais M. Diefenbaker, imité en cela par M. Pearson, a exigé de tous ses ministres qu'ils quittent les conseils d'administration dont ils faisaient partie et qu'ils refusent tout cadeau ayant plus qu'une valeur symbolique.

"Vous pouviez, remarque l'ex-ministre conservateur de l'Agriculture, Alvin Hamilton, accepter un cigare mais non toute la boîte!"

"La source de toute corruption politique est la caisse électorale, soutient T. C. Douglas, chef du Nouveau parti démocratique et ex-Premier ministre de la Saskatchewan pendant dix-sept ans. Le personnage influent dans tout parti n'est pas le député mais celui qui a rassemblé les fonds nécessaires pour le faire élire."

Plusieurs de ces détenteurs de l'escarcelle ont été nommés au Sénat par M. Pearson: ainsi Nelson Rattenbury, trésorier du parti libéral au Nouveau-Brunswick, Louis-Philippe Gélinas, qui remplit le même rôle au Québec, et John Aird, trésorier général pour tout le Canada.

On estime qu'il en coûte maintenant plus de vingt millions de dollars aux divers partis pour disputer une élection fédérale et que ces frais continueront de croître. Aussi le gouvernement a-t-il entrepris une enquête sur les moyens de limiter et de surveiller les dépenses électorales. Mais les parlementaires sont loin de s'entendre sur l'ampleur des réformes nécessaires. Certains ne veulent rien changer à un ordre de choses qui leur profite, d'autres jugent suffisant que le gouvernement précise publiquement ce qu'il considère un comportement politique honnête et ce qui ne l'est pas.

M. Pearson a rappelé, il y a quelques mois, à ses collègues qu'ils doivent sans cesse garder présente à l'esprit la nécessité primordiale d'une conduite parfaitement objective, dictée par l'équité et au-dessus de tout reproche.

Aucun de vous, a-t-il dit, ne doit chercher à obtenir pour un individu un traitement qui ne pourrait être accordé à tous les citoyens, ni se rendre l'obligé d'aucune personne intéressée à profiter de vos faveurs."

DE TELLES directives générales semblent présentement insuffisantes. Divers Etats d'outre-45e, ayant à faire face au même problème, ont imposé un code d'éthique politique. Le plus poussé est celui adopté par la ville de New York.

Parmi les mesures que ces codes recommandent communément: n'accepter aucun cadeau ayant plus qu'une valeur nominale minime, soit en moyenne deux dollars cinquante; n'accepter aucune contribution à la caisse électorale en paiement de services rendus ou promis; après avoir démissionné de la députation ou du fonctionnarisme, laisser s'écouler au moins deux ans avant d'accepter un poste dans une entreprise privée faisant affaires avec l'Etat ou de se faire son représentant et son avocat devant celui-ci; dans le cas d'un parlementaire encore en fonction, ne jamais accepter de rétribution pour services rendus à un électeur auprès d'un ministère.

Certains législateurs voudraient qu'on aille plus loin et qu'on oblige tous leurs collègues à rendre public chaque année l'état de leurs biens et de leurs revenus, pour que le peuple puisse juger sur preuves de leur honnêteté.

La nature humaine étant ce qu'elle est, on peut craindre que même ces prescriptions ne soient transgressées, mais les manquements seraient moins nombreux et plus faciles à déceler. ◁

Avez-vous du mal à surveiller votre poids?

Le petit déjeuner au Special K vous aidera à atteindre le poids désiré — de façon très agréable

Vous connaissez sûrement un grand nombre de personnes qui ont courageusement entrepris un régime sévère, mais qui ont abandonné bien avant d'atteindre le poids désiré. (Peut-être avez-vous fait vous-même cette expérience.)

Selon des sondages récents, la plupart des programmes amaigrissants ne donnent pas les résultats désirés parce qu'ils sont si monotones qu'ils découragent vite ceux qui les ont entrepris.

Le succès que remporte le petit déjeuner au Special K s'explique aisément: c'est un petit déjeuner normal et savoureux qui, tout en étant très efficace, répond au désir naturel que l'on peut avoir de manger des aliments à la fois appétissants et délicieux.

Ce repas est basé sur le fait qu'une once de Special K de Kellogg, dans 4 onces de lait, constitue *une bonne source alimentaire de protéines*, ce qui est très important lorsqu'on suit un programme d'amaigrissement.

Bien que le petit déjeuner au Special K ne fournisse que 240 calories, il est assez nourrissant pour satisfaire votre appétit et diminuer votre envie de grignoter dans la matinée ou de prendre un trop gros repas de midi.

Le mets principal du petit déjeuner au Special K est une préparation exclusive de céréale légère, croquante et savoureuse: le Special K de Kellogg. Que vous surveilliez ou non votre poids, vous en mangerez chaque jour avec plaisir. Achetez-en une boîte bientôt.

A bon déjeuner... bonne journée
et c'est Kellogg qui fait les bons déjeuners

SPECIAL K de Kellogg

Sur la table à déjeuner des Canadiens depuis 50 ans

PETIT DÉJEUNER SPECIAL K

4 onces de jus d'orange ou de tomate
(ou un ½ pamplemousse)
1 once (1½ tasse) de Special K
avec 1 c. à thé de sucre
4 onces de lait écrémé
Café noir ou thé

240 calories seulement

La formule nutritive du Special K de Kellogg

Vitamines par 100 grammes

Thiamine	2.2 mg
Riboflavine	3.6 mg
Niacinamide	21.6 mg

Eléments nutritifs par once

Protéines	5.7 g
Matières grasses	0.14 g
Hydrates de carbone	22 g
Calcium	29 mg
Phosphore	70 mg
Fer	3.5 mg

© 1965 Kellogg Company of Canada, Limited

Serendara, par Tomlinson.

Une nouvelle façon d'acheter?

Non, avoir recours au salon d'exposition d'un décorateur n'est pas une nouvelle façon d'acheter . . . mais c'est certainement une façon sage d'acheter, parce que le salon d'exposition travaille avec vous et votre décorateur, votre distributeur ou votre architecte pour vous offrir, aux prix les plus avantageux, le plus beau choix d'articles du meilleur goût et de la plus haute qualité.

Vanleigh

Demandez une introduction à votre décorateur, marchand ou architecte.

5330, Avenue Royalmount, Montreal • 731-7518
À New York: 323, 44ième Rue Est
À Washington: 4900, Hampden Lane, Bethesda, Md.

Dans la Préparation H une substance curative contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

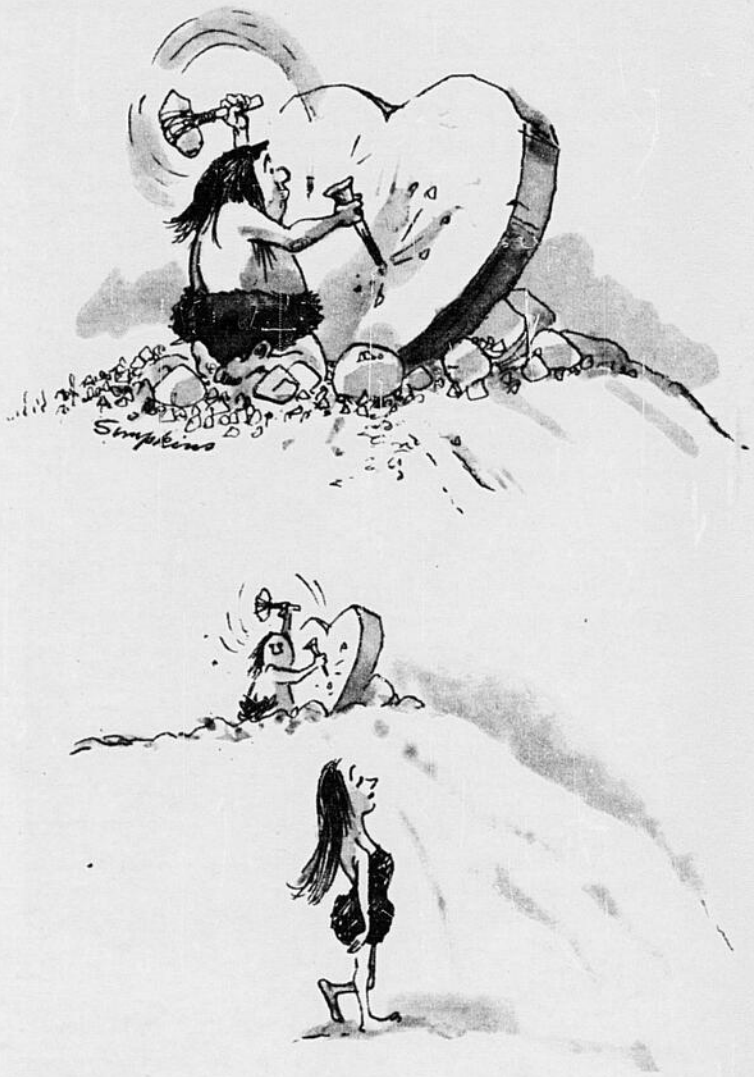
Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet curatif du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une garantie de remboursement.

Les jeux de l'amour



collectionnez LES ÉTOILES DE HOCKEY

DE LA LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

il y en a sur toutes les capsules de

Coke
MARQUE DÉPOSÉE

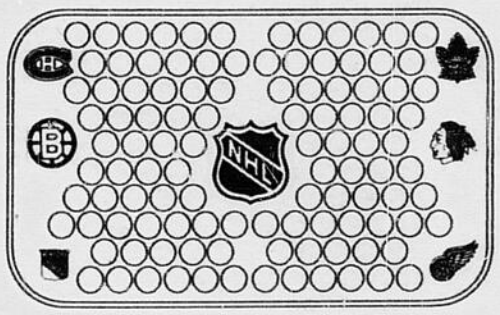
avec Coke MARQUE DÉPOSÉE y a d'la joie!

BUVEZ Coca-Cola MARQUE DÉPOSÉE

GAGNEZ DES PRIX

DE $5 ET DES VOYAGES POUR ASSISTER AUX PARTIES DE LA COUPE STANLEY

Voici un concours qui surpasse tous les autres. Tout d'abord, il vous permet de vous constituer la collection la plus passionnante et la plus originale qui soit—en effet, pour la première fois, il y a une vraie photo d'un joueur de la Ligue Nationale de Hockey sur toutes les capsules de bouteilles de Coca-Cola. Vous voyez immédiatement les joueurs qui manquent à votre collection! Mais ce n'est pas tout. Il y a aussi des rondelles de liège spécialement marquées! Des rondelles de liège grâce auxquelles vous pouvez gagner des prix de $5.00 ou des billets pour les parties de la Coupe Stanley, frais payés! Vous trouverez des détails complets à tous les étalages de cartons de Coca-Cola.



Procurez-vous cette superbe PLAQUE MURALE en plastique!

Elle a la forme d'une patinoire officielle de la Ligue Nationale de Hockey. Elle porte les écussons en couleurs de la Ligue Nationale de Hockey et des équipes. Elle loge les capsules des 108 joueurs de la Ligue Nationale de Hockey. Les capsules portant les photos des joueurs s'enclenchent facilement en place.

Envoyez 80¢ (PAS DE TIMBRES S.V.P.), plus la taxe de vente provinciale, le cas échéant, à Coca-Cola Ltée, Plaque murale de hockey, C.P. 1148, Montréal, P.Q.

COLLECTIONNEZ AUSSI LES ÉTOILES DE HOCKEY ET GAGNEZ DES PRIX AVEC LES CAPSULES DE Sprite MARQUE DÉPOSÉE

Secouru au nord d'Edmonton, l'oiseau blessé a été transporté au Colorado, où on élève les grues en captivité.

Les grues blanches d'Amérique

ELLES SONT

L'HÉLICOPTÈRE arriva au-dessus des marécages du parc Wood Buffalo, à 600 milles au nord d'Edmonton, et les deux biologistes du Service canadien de la faune se trouvant à bord firent signe au pilote de voler plus bas pour mieux voir. Une jeune grue se débattait désespérément à la surface du marais. Traînant d'une aile, elle ne pouvait prendre son essor et butait continuellement sur son membre blessé dans son affolement pour se mettre à l'abri.

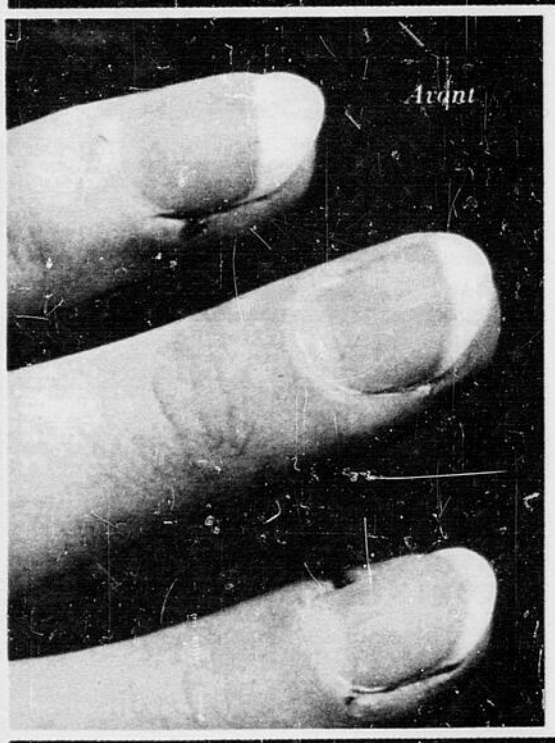
En un rien de temps, les deux hommes, Nick Novakowski et Ernie Kuyt, emprisonnèrent l'oiseau dans un grand sac en toile et l'emmenèrent à la localité voisine de Fort Smith. De là, la grue fut expédiée à Edmonton, où l'attendait M. E. Stevens, directeur régional du Service de la faune, qui la dirigea aussitôt sur une clinique vétérinaire.

Les soins tout particuliers dont on entoura cet oiseau s'explique par le fait qu'il s'agissait d'une des cinquante grues blanches d'Amérique encore en existence dans le monde, seules survivantes des milliers d'échassiers qui s'en allaient en grandes troupes vers le Sud en hiver.

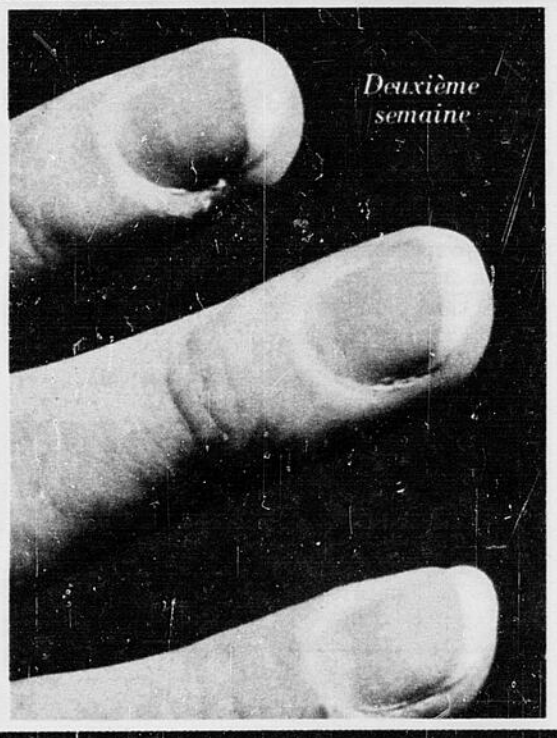
Des cinquante grues vivantes, huit sont en captivité. Les quarante-deux autres—l'homme s'étant emparé de leurs habitats naturels —

Comment améliorer vos mains ..

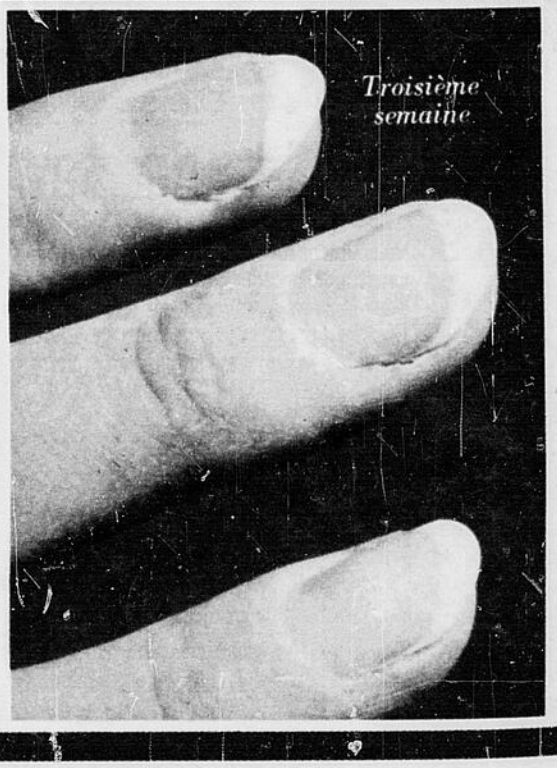
Ces photos non retouchées des mains de Mme B. King montrent comment vos mains peuvent s'améliorer en faisant la vaisselle.



Remarquez la cuticule: rugueuse, rêche, desséchée jusqu'à se fendiller. Au début des essais, Mme King souffrait de toutes ces irritations si fréquentes.



Les crevasses autour des ongles commencent à se cicatriser; rougeur et desséchement sont moins apparents. On note déjà un mieux sensible.



Une semaine plus tard, l'amélioration est encore plus prononcée. Il ne reste pratiquement aucune trace de rugosités ou de crevasses sur la cuticule.

MAINTENANT CINQUANTE

effectuent maintenant leurs migrations annuelles entre Aransas, au Texas, et le parc Wood Buffalo, à la frontière de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest.

Fort heureusement, ces deux endroits, bien qu'éloignés — 2,500 milles les séparent —, sont situés dans des parcs nationaux, où les grues sont désormais assurées d'une protection. Résultat: leur nombre est en augmentation.

Après avoir hiverné à Aransas, les grues entreprennent leur long voyage au cours des deux dernières semaines d'avril. Elles font leurs nids dans le parc Wood Buffalo. Leurs oeufs — les femelles n'en pondent habituellement pas plus de deux — arrivent à éclosion au bout de 35 jours. Mais les étés sont courts à cette latitude et les gruons ont à peine trois mois quand, en septembre, ils partent à tire-d'aile vers les rives du golfe du Mexique, accompagnés de leurs parents.

Le gruon attrapé dans le parc albertain avait une aile paralysée par un petit éclat de bois. Quelques heures après qu'on le lui eut retiré, il était rétabli et pépiait bruyamment comme pour remercier ceux qui l'avaient guéri.

Le printemps dernier, les gouvernements canadien et américain décidaient de concert, pour empêcher l'extinction des grues blanches d'Amérique, d'en élever en captivité. Le lieu choisi: le refuge de Monte Vista, au Colorado. C'est pourquoi, le lendemain, l'ornithologue Eugene Knoder, de Monte Vista, arrivait à Edmonton pour ramener avec lui le gruon, premier sujet de l'expérience.

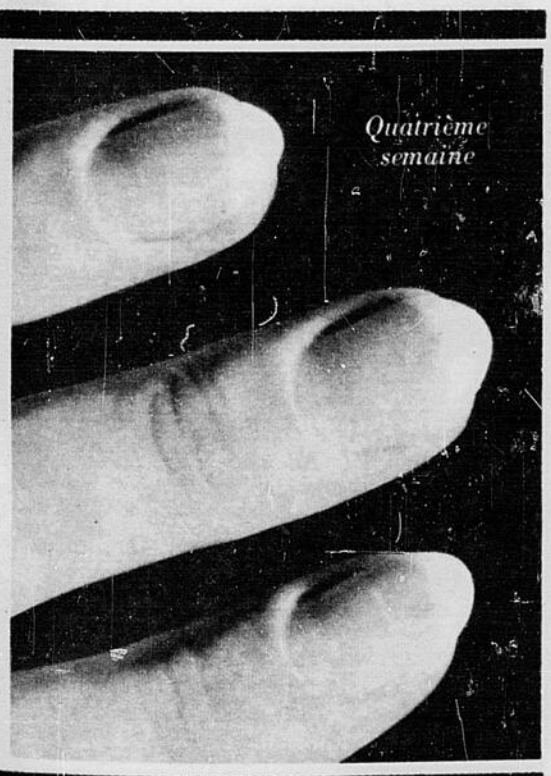
Pour élever les grues en captivité, des biologistes iront à bord d'hélicoptères chercher les oeufs dans les nids au moment du printemps où les gelées tardives menacent la fertilité des oeufs. Ceux-ci seront transportés par avion au Colorado dans des incubateurs chauffés électriquement. (Au cours d'une expérience analogue tentée en 1963 avec des grues canadiennes, proches parentes des grues blanches, 30 oeufs furent recueillis et 27 gruons robustes virent le jour.)

Tout le monde n'est pas d'accord pour autant sur la méthode employée. Des membres de la Société Audubon disaient récemment que l'initiative était prématurée.

D'autres estiment par contre qu'on a déjà attendu trop longtemps, comme par exemple M. Fred Bard, directeur du musée d'histoire naturelle de la Saskatchewan. Pour lui, qui étudie les moeurs des grues blanches d'Amérique depuis 1925, il est préférable d'en avoir vivantes en captivité plutôt que risquer de voir l'espèce s'éteindre.

Un petit éclat de bois paralysait l'aile du jeune échassier. ◁

...en faisant la vaisselle!



Les mains de Mme King sont en meilleur état qu'elles ne l'ont été depuis des années. Rugosités et crevasses ont complètement disparu.

93% des femmes qui ont expérimenté le nouveau Lux Liquide au Dermasil ont vu leurs mains s'améliorer en seulement quatre semaines.

"Avec des centaines d'autres femmes j'ai participé à des essais du nouveau Lux Liquide au Dermasil. Ces photos montrent l'amélioration incroyable qui en a résulté dans l'état de mes mains."

(Mme) Betsy King

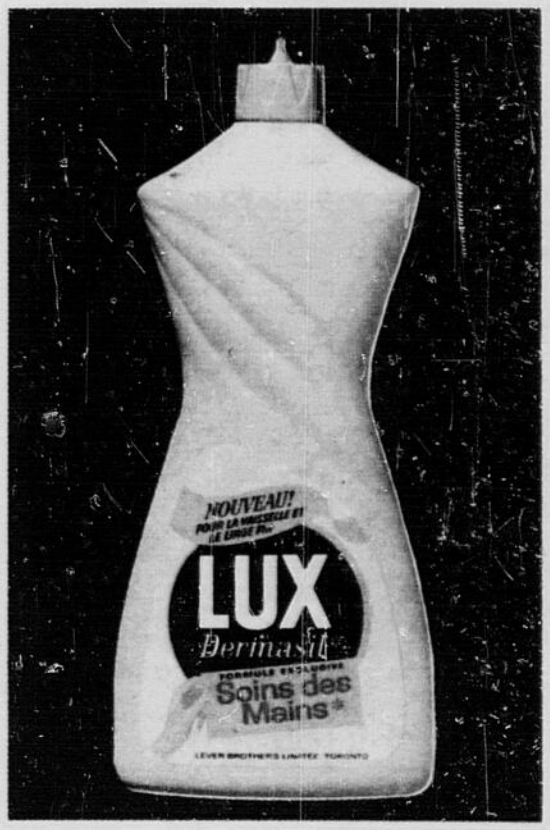
Des centaines de ménagères prirent part à des essais cliniques sous le contrôle de dermatologistes.

Au départ, toutes avaient les mains rouges, rêches, gercées et fendillées autour des ongles. Elles commencèrent alors à faire usage du nouveau Lux Liquide doté de cette étonnante découverte scientifique . . . le Dermasil.

En seulement quatre semaines, leurs mains perdirent toute rougeur et rugosité. Les crevasses autour des ongles disparurent. 93% des femmes virent leurs mains s'améliorer.

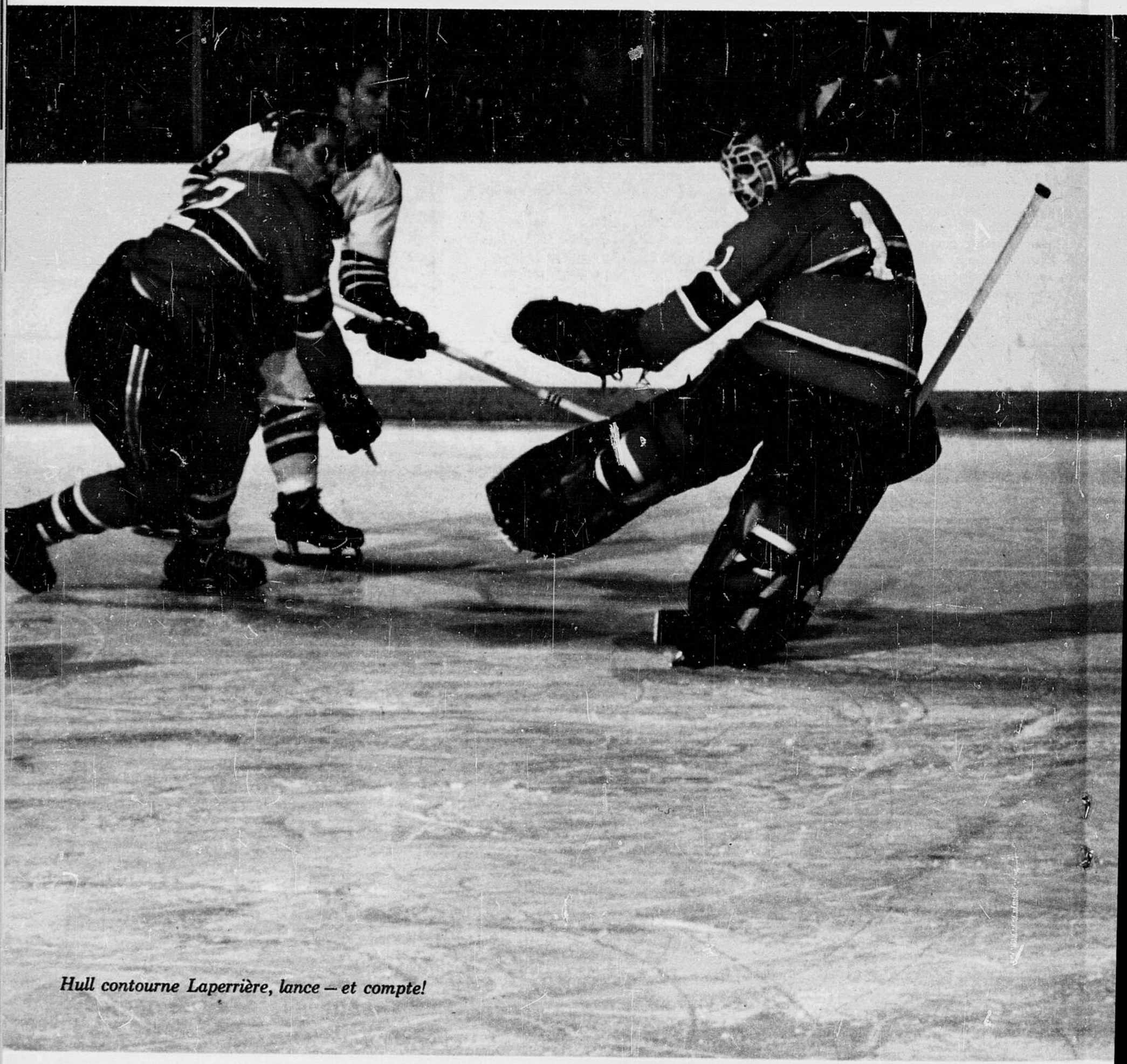
Il suffirait d'un mois pour vous prouver combien le nouveau Lux Liquide au Dermasil peut améliorer vos mains.

Pouvez-vous vous permettre de ne pas l'essayer?



Seul le nouveau Lux Liquide contient du Dermasil... un ingrédient éprouvé pour le soin des mains.

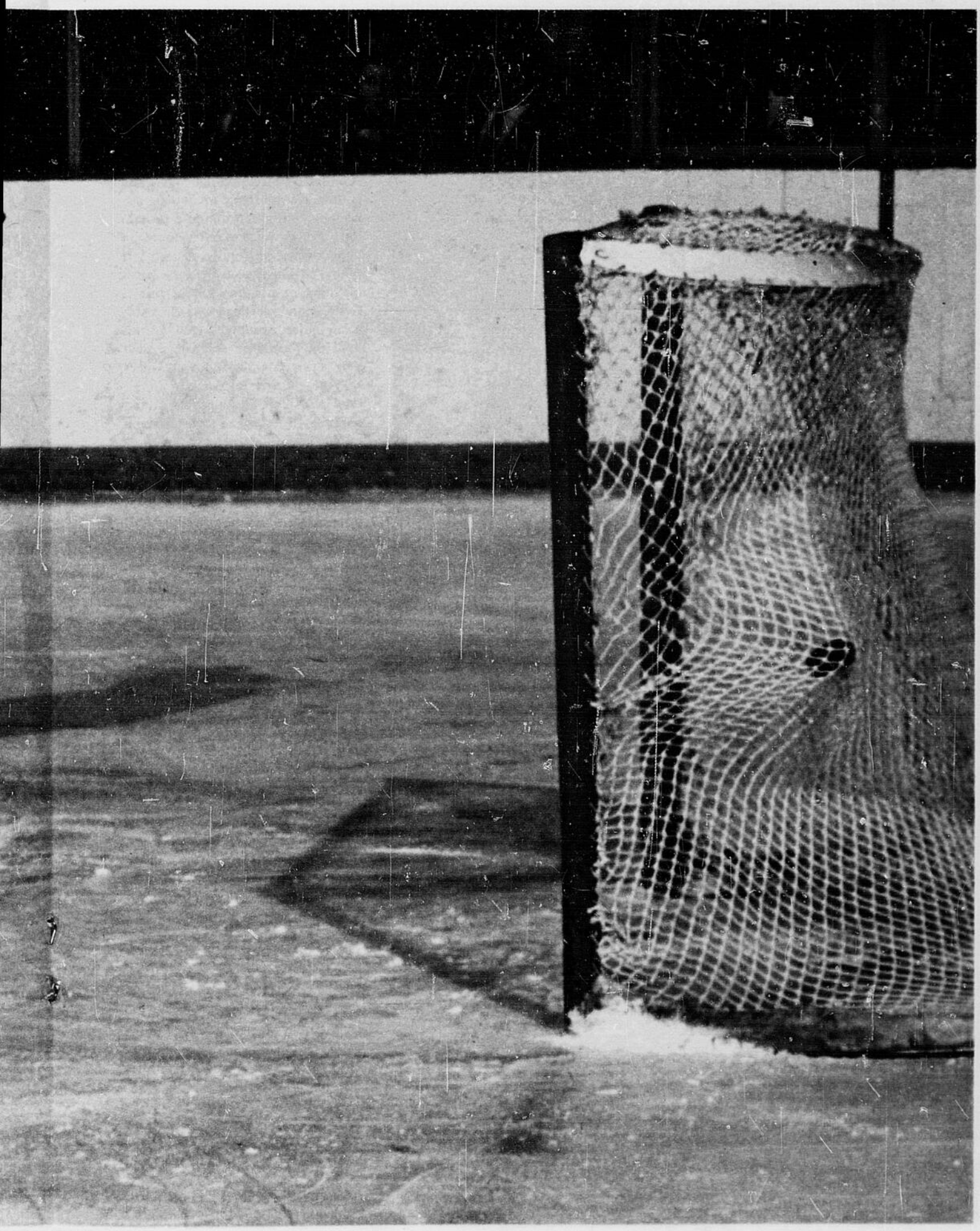
Photos Frank Prazak
Photographe de Perspectives



Hull contourne Laperrière, lance – et compte!

LE "SECRET" DE BOBBY HULL

par Andy O'Brien



SE PEUT-IL qu'un joueur de la ligue Nationale, que des dizaines de millions de personnes ne quittent pas de l'oeil dans les patinoires ou à la télévision, puisse garder le secret de son jeu s'il en a un? Aux yeux de maints observateurs, il semble que ce soit le cas de Bobby Hull.

Au début de la nouvelle année, les scribes du hockey avaient échafaudé plus d'hypothèses sur Hull qu'il ne s'en était sans doute jamais fait sur aucun autre joueur.

Quand Maurice Richard a compté ses 50 buts en 50 parties, en 1944-45, il offrait peu de prise à l'analyse: son jeu à l'emporte-pièce ne suivait aucun patron bien défini. Il me dit même un jour qu'il ne savait jamais ce qu'il allait faire quand il s'approchait des gardiens de but: "Si je ne le sais pas moi-même, disait-il, comment peuvent-ils deviner mon jeu?" Quant à Geoffrion, qui a compté 50 buts en 68 parties en 1960-61, on ne trouva qu'une raison à son succès: son lancer foudroyant.

Dans le cas de Hull, c'est plus complexe. Car il semble qu'il ait modifié son jeu. Mais personne ne sait au juste en quoi.

On dit, par exemple, que Bobby Hull lance plus souvent que par les années passées. Mais si je m'en remets aux chiffres compilés, je doute fort qu'il puisse lancer beaucoup plus que les 408 rondelles qu'il a dirigées la saison dernière vers les filets adverses.

Sur ces 408 lancers, Hull a compté 43 buts. Or son partenaire Ken Wharram n'a eu besoin que de 191 lancers pour en compter 39. On peut donc en conclure que si Hull avait eu plus de précision dans ses lancers il eût compté plus de buts. Le voilà le chat!

La première moitié de la présente saison a fait la preuve que Hull a corrigé son tir. Alors que l'an dernier il n'avait compté un but qu'à tous les neuf lancers et demi, cette année il en compte un à tous les sept lancers.

Le manque de précision a jeté beaucoup de discrédit sur le lancer frappé, mais plusieurs joueurs pensent que la puissance du lancer compense pour son manque de précision. Quant à Hull, il a démontré clairement qu'on pouvait concilier lancer frappé et précision

Suite à la page suivante

Le secret
de
Bobby Hull

Suite de la page précédente

DROIT AU BUT

Il n'est pas trop de deux gardiens de but face à un Bobby Hull (Charlie Hodge dans l'ombre du joueur de défense Ted Harris).

en réduisant l'ampleur du mouvement arrière. Là où beaucoup de joueurs lèvent leur bâton à la manière d'un golfeur, Hull dépasse rarement la hauteur des genoux.

Il ne faut pas négliger aussi sa grande force musculaire. Hull ne mesure que 5 pieds dix pouces, mais il pèse 195 livres et il a des jambes d'acier. Quand il fonce à 25 ou 30 milles à l'heure, seule son élégance nous fait oublier qu'il n'est pas un bulldozer. Une fois, cette saison, je l'ai vu foncer sur Jacques Laperrière, qui est une armoire à glace. Jacques a mis tout son corps sur Hull mais il s'est vite retrouvé sur le dos pendant que Hull poursuivait sa course vers le filet, comme s'il n'avait même pas eu conscience de la collision. A Toronto, je l'ai vu se faire prendre en sandwich entre deux joueurs de défense; il a à peine réduit son allure tandis que les deux défenseurs étaient projetés de chaque côté.

Mais ce n'est pas encore là le "secret" de Bobby Hull. Pour utiliser une image, disons qu'il a cessé de faire du patinage de fantaisie. Avant, il affectionnait la ligne courbe, contournant un joueur adversaire dans une longue trajectoire. Il a aujourd'hui adopté la ligne droite: il fonce, et tant pis pour l'adversaire, ou il freine brusquement et fait une courte feinte. Cette économie de coups de patin a un autre avantage: face à face avec un joueur de défense, il peut s'en servir comme écran et lancer sur un gardien qui ne s'y en attend pas. Hull ne joue plus à bout de bras: il est ainsi constamment en position de lancer.

HULL vise presque toujours le haut du filet; quand il y a mêlée devant le but et que le gardien est couché, il ne rate jamais son coup.

Son allure va valoir à Hull, d'ici la fin de la saison, beaucoup de tracas sur la glace de la part de ses adversaires, tactiques déloyales comprises. Mais tous les grands compteurs ont eu à faire face à l'obstruction systématique. Et plus l'adversaire l'accroche, plus il écope de punitions et plus Hull, dans l'attaque à cinq hommes, a de chances de compter.

Combien de buts comptera Bobby Hull dans sa carrière? Une chose est certaine: il va dépasser 500 buts et rejoindre Gordie Howe et Maurice Richard au palier des supervedettes.

Le 29 décembre dernier, Hull dépassait la marque de 30 buts pour une sixième saison consécutive (les saisons précédentes: 39, 31, 50, 31, 43) et quatre jours plus tard il fêtait son 26e anniversaire de naissance. Comme Howe aura 37 ans le mois prochain, il est légitime de penser que Hull a encore dix bonnes saisons devant lui. Et il a commencé celle-ci avec 225 buts à son actif.

Bobby Hull a donc des chances de dépasser le total de 544 buts de Maurice Richard. Mais il y a Gordie Howe, qui va sûrement dépasser les 600 d'ici sa retraite. Il y a de quoi laisser songeur même un Bobby Hull! ◁

Sans l'ombre d'un doute, la saveur du café fait au percolateur!

Rien d'étonnant à cela. Le Maxwell House instantané *goûte* le café au percolateur parce qu'il a été fait *d'avance* au percolateur. Nous torréfions le meilleur café et le passons au percolateur jusqu'à ce qu'il atteigne le summum de sa saveur. Puis nous enlevons l'eau, *seulement* l'eau. En remettant l'eau vous-même vous obtenez, *sans l'ombre d'un doute*, la saveur du café frais moulu. Essayez-le aujourd'hui.

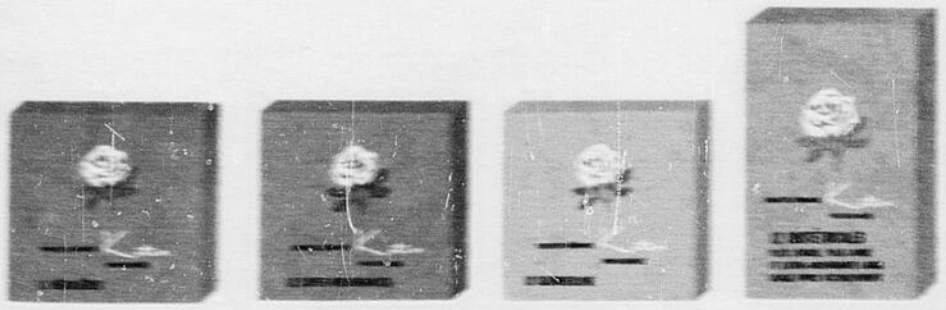
IL GOÛTE LE CAFÉ AU PERCOLATEUR PARCE QU'IL A ÉTÉ FAIT D'AVANCE AU PERCOLATEUR.

Un autre produit de qualité General Foods/Fait à La Salle, Qué.

"Les serviettes Kotex? Bien sûr qu'elles sont fiables!"

Les serviettes proportionnées Kotex sont offertes en longueurs, largeurs, épaisseurs et degrés d'absorptivité variés.

Elles possèdent toutes la fameuse paroi interne Kotex à l'épreuve de tout accident . . . ainsi que le doux revêtement extérieur qui offre le confort et la protection maximum.



ORDINAIRE
Longueur, largeur et épaisseur moyennes. Absorbivité normale.

SUPER
Longueur moyenne, plus épaisse et plus large. 16% plus absorbante pour un surcroît de protection.

SLENDERLINE
La plus étroite. Plus courte, plus épaisse et plus absorbante, pour un surcroît de protection.

OBSTÉTRICALE
La plus longue et la plus large, extra absorbante: protège efficacement après l'accouchement.

VOILÀ POURQUOI, PLUS QUE JAMAIS, KOTEX ÉVOQUE LA CONFIANCE.

Kotex et Slenderline sont des marques déposées de Kimberly-Clark of Canada Limited

EN QUATRE HEURES, SOPHIA LOREN PASSE DE 30 A 81 ANS

PARIS

S'ENLAIDIR et se vieillir jusqu'à paraître avoir 81 ans, telle est l'extraordinaire performance que Sophia Loren a décidé d'ajouter à son palmarès déjà fourni de comédienne. Dans son prochain film, *Lady L.*, toute sa beauté et sa jeunesse se seront envolées, et nous la verrons comme aucune femme n'ose s'imaginer.

Les photos ci-contre ont été prises avant le début des prises de vue. C'était l'épreuve qui déciderait Sophia à accepter ou à refuser. On a vu une actrice de la trempe de Simone Signoret, épouvantée à l'idée de s'enlaidir, abandonner le rôle au beau milieu du tournage.

Sophia, elle, a dit:

"Je n'ai pas peur de vieillir. J'ai devant moi l'exemple de ma mère, qui est restée si belle!"

Sans angoisse, elle a regardé le maquilleur cerner impitoyablement les petits défauts de son visage, les accentuer jusqu'à effacer toute trace de beauté. Ridée, grisonnante, les joues alourdies, elle a laissé le monstrueux magicien accélérer la marche inexorable du temps.

Quand tout a été fini, elle a saisi le miroir et s'est écriée:

"O nonna mia!" (ma grand-mère!)

Un grand maquilleur viendra des Etats-Unis à Paris pour transformer quotidiennement Sophia en vieille dame. L'opération durera quatre heures, ce qui veut dire que, tous les jours, elle devra se lever à quatre heures du matin pour être prête à tourner à 9 heures!

La série de photos montre d'abord Sophia au début du film. Dans tout l'éclat de ses 30 ans. Sophia, coiffée par Alexandre, fait songer à un tableau de Boldini. Puis le maquilleur transforme progressivement ce visage jusqu'à lui donner 81 ans, l'âge final de l'héroïne de Lady L.: la jeune Parisienne Louise, lingère dans une maison close, qui, après maintes aventures, finira ses jours riche et titrée dans un manoir d'Angleterre.

Le film, tiré du roman de Romain Gary, est mis en scène par Peter Ustinov, et Sophia y a pour partenaires Paul Newman et David Niven.

Monique Valentin

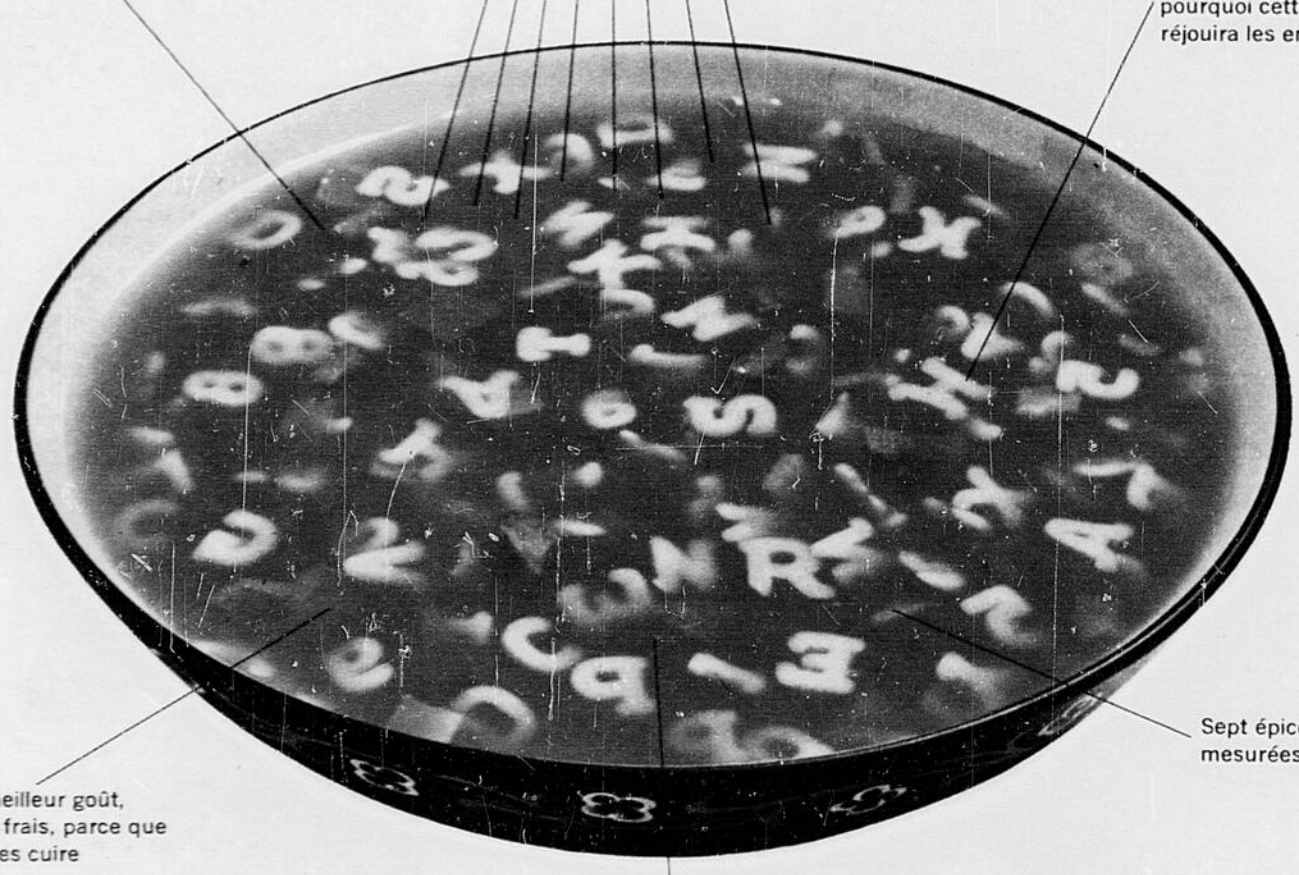
Voici la séquence (photos du centre) de la transformation de Sophia Loren, de jeune femme de trente ans (à gauche) en vieille dame de 81 ans (à droite). ◁

Cette nouvelle sorte de soupe Lipton mérite considération

Une soupe qui déborde de bons légumes. De carottes. D'oignons. De céleri. De haricots verts. De poivrons. De chou. De poireaux. Et aussi de tomates.

Une nouvelle recette maison, un bouillon robuste et réconfortant.

L'une des 26 raisons pourquoi cette soupe réjouira les enfants.



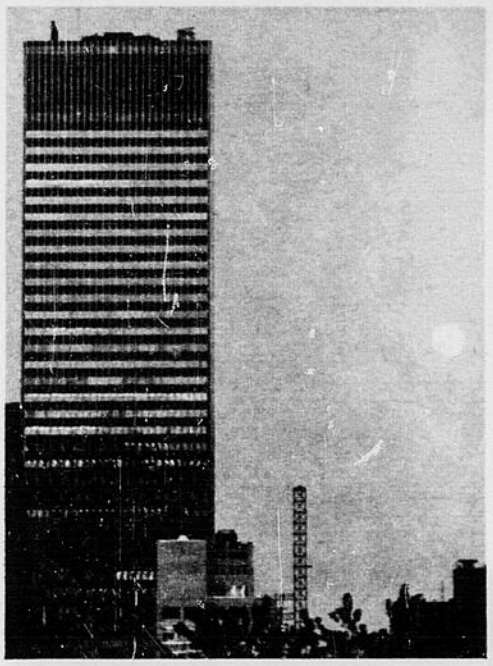
Sept épices différentes mesurées avec un art précis.

La soupe Lipton a meilleur goût, un goût de légumes frais, parce que c'est vous qui la faites cuire la première.

Vous obtiendrez environ dix bols de soupe de chaque boîte—2 enveloppes.

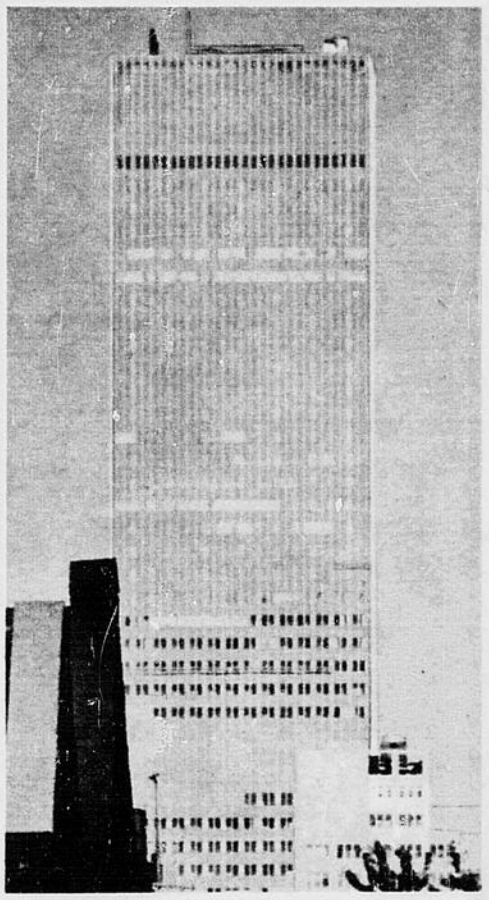
La toute nouvelle Soupe Tomates et Légumes avec Nouilles Alphabet

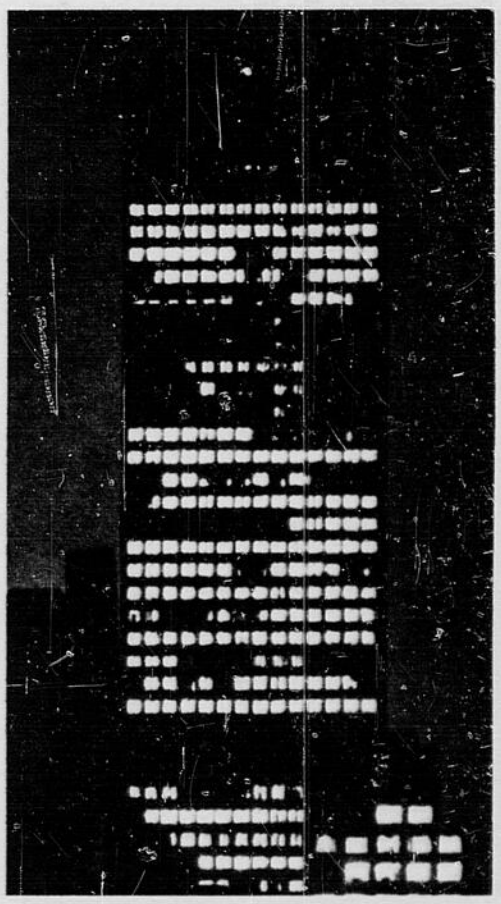
COUPS D'OEIL ET Perspectives



Le jeu des heures

Il y a quelque chose de fascinant dans le fait d'apercevoir à travers sa fenêtre le même gratte-ciel, toujours pareil à lui-même dans sa forme mais changeant selon les saisons ou l'heure du jour. Louis Jaques, dont l'appartement donne sur l'édifice de la Banque de Commerce, à Montréal, a laissé son appareil photo enregistrer les heures et le jeu de lumière sur le géant: éclaboussure du midi, masse d'ombre de fin d'après-midi et encre noire poinçonnée de blanc la nuit. (Voir page couverture.)





Trois mille chemises

Retracer l'histoire des trois principaux personnages de la dynastie des Hart, Aaron, Moses et Ezekiel (page 2), n'a demandé à Jacques Coulon qu'une patience de bénédictin. Vous direz que c'est déjà beaucoup! Mais comme les Hart sont aujourd'hui répandus dans toute l'Amérique, cela eût pu exiger bien des déplacements — remarquez que Coulon ne s'en fût pas plaint, qui adore voyager. Il lui a donc suffi de se rendre au séminaire Saint-Joseph, à Trois-Rivières, et de fouiller dans la collection Hart. Mais quel boulot! La collection Hart compte quelque trois mille chemises où se trouvent groupées des dizaines de milliers de pièces: correspondance d'affaires, papiers judiciaires, coupures de journaux, etc. C'est près d'un siècle de vie trifluvienne qui dort dans ces classeurs (1760-1847), vie religieuse et sociale, éducation, commerce local ou international, industrie, navigation . . .

Le séminaire possède cette collection depuis une vingtaine d'années, soit depuis que M. Edouard Bureau, fils du notaire et sénateur Jacques Bureau, offrit de céder aux archives du séminaire plusieurs valises remplies de documents de toutes sortes ayant appartenu à la famille Hart. Mgr Albert Tessier, M. Hervé Biron et l'abbé Gabriel Beaudoin en firent la patiente classification. Récemment, l'American Jewish Association faisait microfilmer toute la collection pour ses archives.

Jacques Coulon, à g., et Jacques Lacoursière, archiviste et professeur au séminaire.

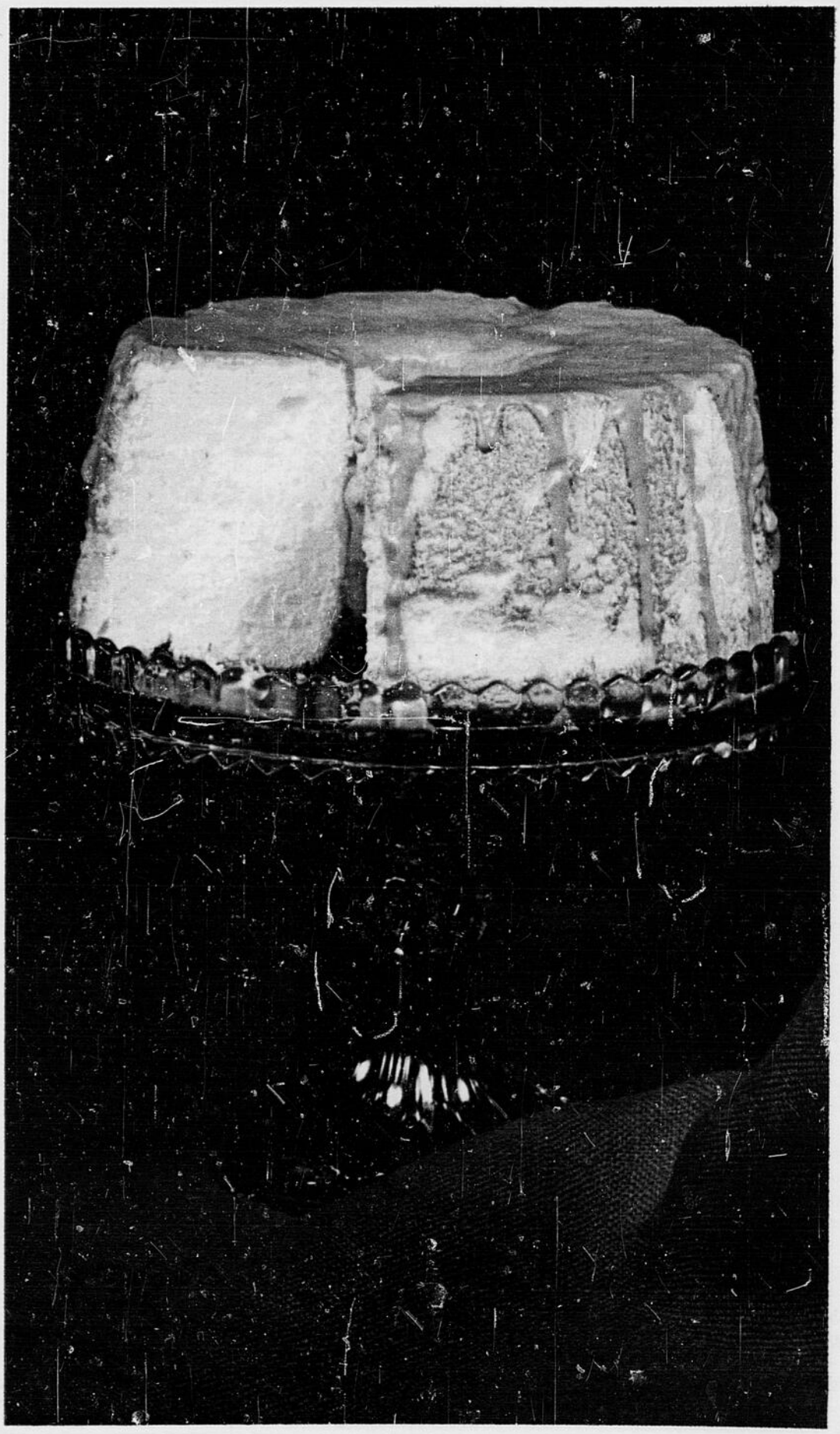
La semaine prochaine

Emancipée, la femme marche de plus en plus dans les plates-bandes des hommes; elle le relance au travail, le concurrence en affaires et s'insinue même dans des carrières réservées à lui jusqu'à récemment. Pourquoi? Et que lui vaut cette concurrence? Est-elle heureuse? Et le mariage? les enfants? Une passionnante enquête de Nicole Charest. Dans le même numéro, les confidences d'un homme interné dans l'aile psychiatrique de la prison de Bordeaux pour meurtre: après son élargissement, il est revenu à la prison, de son propre chef. C'est le seul endroit où il est tranquille et heureux.

LA RÉDACTION

PAR MARGO OLIVER

TOUS AIMÉS, TOUS BEAUX



EN CUISINE, je suis tour à tour pratique et sentimentale. Ainsi, je suis en faveur des gâteaux presque tout faits d'avance, autrement dit des mélanges. Non seulement ils sont une nécessité à notre époque mais encore il faut bien admettre qu'ils sont délicieux. Pourtant, il serait bien dommage de perdre le secret des gâteaux que faisaient nos grands-mères.

Voici donc, pour les jours où vous vous sentirez aussi sentimentale, quelques gâteaux qui fondent dans la bouche. Ma mère m'a appris à les faire alors que je n'étais qu'une petite fille. Le gâteau marbré était alors mon préféré mais maintenant, je serais en peine de vous dire celui que je préfère.

GÂTEAU DE SAVOIE

1 tasse de farine à gâteau, tamisée
1½ tasse de sucre en poudre, tamisé
1½ tasse de blancs d'oeufs (environ 12)
1½ cuil. à thé de crème de tartre
¼ de cuil. à thé de sel
1 tasse de sucre granulé
1½ cuil. à thé de vanille
1 cuil. à thé d'essence d'amandes

Chauffer le four à 375°. Avoir sous la main un moule à douille, de 10 pouces, non graissé.

Mettre la farine tamisée et le sucre en poudre dans le tamis et tamiser ces ingrédients ensemble deux fois.

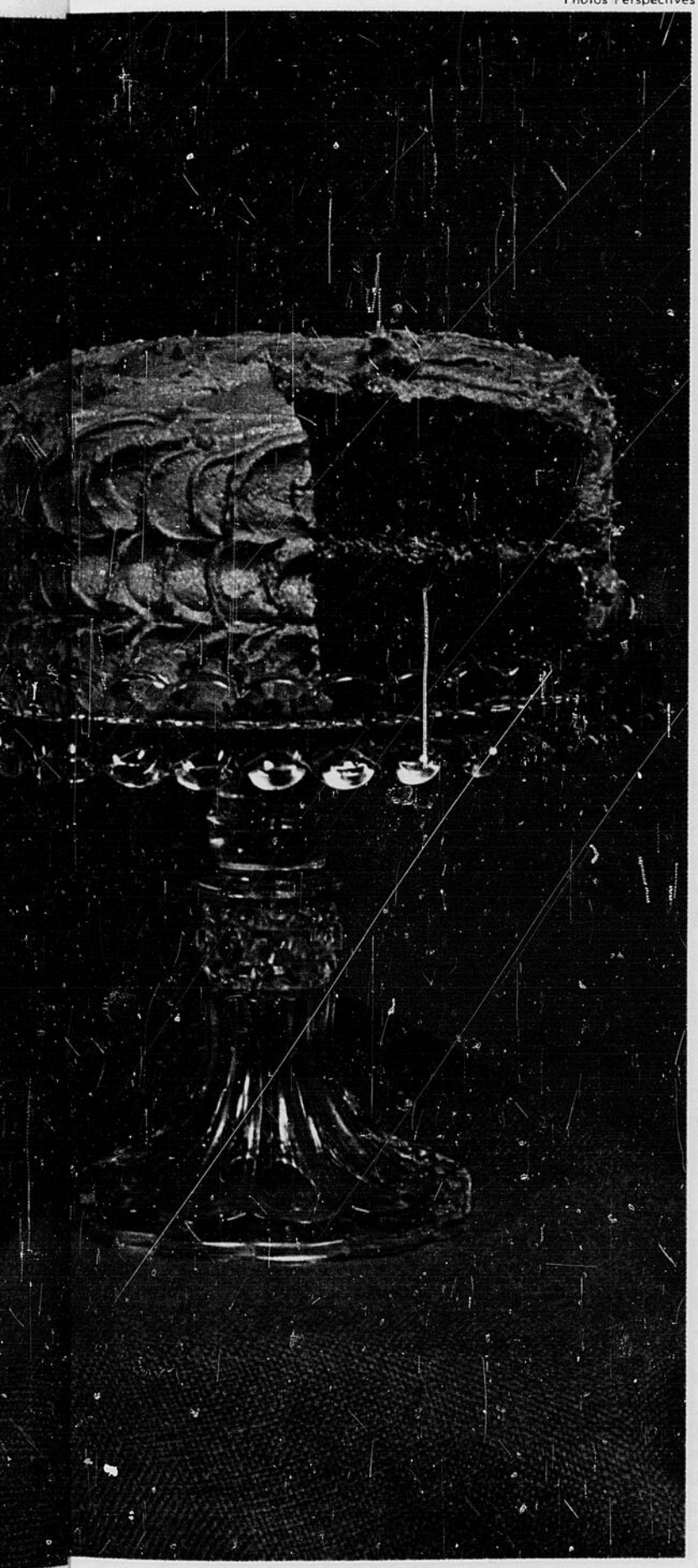
Mettre les blancs d'oeufs, la crème de tartre et le sel dans un grand bol et battre au fouet ou au malaxeur électrique jusqu'à ce que ce soit bien mousseux. Ajouter le sucre granulé, 2 cuil. à table à la fois, en battant bien après chaque addition. Continuer à battre jusqu'à ce que le mélange forme des pics. Incorporer la vanille et l'essence d'amandes.

Tamiser le mélange farine et sucre en poudre dans la meringue, petit à petit et en l'incorporant après chaque addi-

Suite page 28

Il vous faudra 12 blancs d'oeufs pour réussir le magnifique gâteau de Savoie que voici à gauche. Nous l'avons relevé d'une glace aux fraises. Le gâteau au chocolat et au babeurre, tendre et exquis, est aussi un dessert de choix.

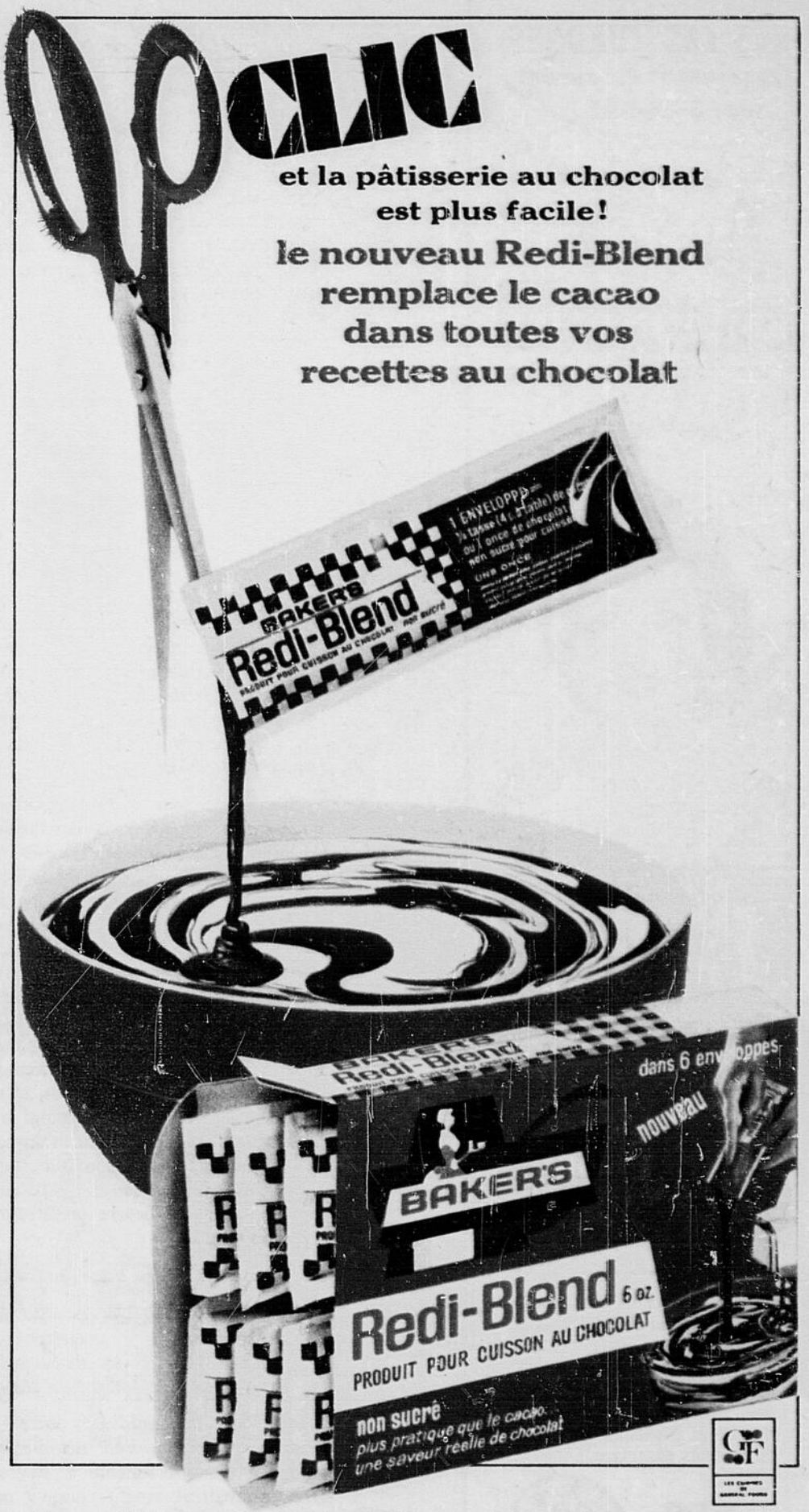
Photos Perspectives



CLIC

et la pâtisserie au chocolat est plus facile!

le nouveau Redi-Blend remplace le cacao dans toutes vos recettes au chocolat



Créé par les fabricants du fameux chocolat Baker . . . Redi-Blend est un nouveau produit d'une saveur de chocolat plus riche que le cacao et qui est plus commode que le cacao ou le chocolat à cuisson non sucré ordinaire. • Avec Redi-Blend, il n'y a rien à mesurer ni à faire fondre—vous coupez simplement le bout de l'enveloppe en plastique et vous pressez pour faire sortir Redi-Blend, d'une délicate saveur de chocolat Baker. • Dans chaque paquet de Redi-Blend, il y a 10 délicieuses recettes, essayées dans nos cuisines. Et dans *toutes* vos recettes favorites, remplacez ¼ de tasse de cacao ou une once de chocolat à cuisson par une enveloppe de Redi-Blend. • Découpez la recette dès maintenant et vous profiterez, vous et votre famille, de la commodité et de la riche saveur de chocolat de Redi-Blend.

CLIC **découpez et gardez cette nouvelle recette au Redi-Blend**

GÂTEAU DIAVOLO

1⅓ tasse de farine tout usage non tamisée
¾ c. à thé de soda à pâte
½ c. à thé de sel
⅓ tasse de shortening ramolli
1 tasse de sucre
1 oeuf, non battu
2 enveloppes de Redi-Blend Baker
½ c. à thé de vanille
¾ tasse de lait

Mélanger la farine, le soda à pâte et le sel. Crémer le shortening, ajouter graduellement le sucre et crémer jusqu'à consistance bien légère. Ajouter l'oeuf et bien battre. Ajouter le Redi-Blend et la vanille en mélangeant. Ajouter tour à tour le mélange de farine et le lait, par petites quantités à la fois, en battant chaque fois jusqu'à consistance lisse. Verser la pâte dans un moule carré de 8 pouces dont on aura tapissé le fond avec du papier. Faire cuire à four modéré (350°F.) pendant 40 minutes ou jusqu'à ce que ce soit cuit.

64-197
M2

Vos reins...peut-être

Prenez les Gin Pills pour aider à l'accroissement du débit urinaire et soulager les irritations des voies urinaires et de la vessie, qui sont souvent causes de courbatures, de lassitude et d'un sommeil agité. A tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

GIN PILLS
POUR LES REINS

Appliquez MUSTEROLE en frottant

pour soulager les rhumes de poitrine et les muscles endoloris grâce à une "chaleur pénétrante"!

Musterole soulage vite les malaises. Il aide à arrêter la congestion des rhumes de poitrine et à calmer les muscles. Les vapeurs médicamenteuses aident à dégager les bronches. 3 intensités—doux pour les enfants, régulier et extra fort.

Doux pour les enfants et régulier—69¢. Extra fort—79¢ le pot ou le tube.

MUSTEROLE

tion; ne remuer, toutefois, que juste assez pour mêler.

Déposer la pâte dans le moule, à la cuillère et en la repoussant contre les parois. Passer un couteau à travers la pâte.

Cuire au four pendant une période de 30 à 35 minutes ou jusqu'à ce qu'une légère pression du doigt à la surface ne laisse aucune empreinte et que la pâte ne montre aucune humidité dans les fentes. Retourner le moule sur un entonnoir ou sur le goulot d'une bouteille d'eau gazeuse. Laisser refroidir le gâteau ainsi suspendu.

Retirer le gâteau du moule et le recouvrir, si on le désire, d'une glace claire aux fraises. Pour faire celle-ci, mêler 1½ tasse de sucre en poudre tamisé avec suffisamment de fraises décongelées écrasées pour en faire une glace un peu coulante. Mettre la glace sur le dessus du gâteau et la laisser couler sur les côtés.

GÂTEAU AU CHOCOLAT ET AU BABEURRE

2 tasses de farine à gâteau, tamisée
½ tasse de cacao
1 cuil. à thé de sel
1 cuil. à thé de bicarbonate de soude
¾ de tasse de graisse végétale ramollie
1½ tasse de sucre
1 cuil. à thé de vanille
2 oeufs
½ tasse de babeurre ou de lait sur
½ tasse d'eau bouillante
1 cuil. à thé de colorant végétal rouge (facultatif)

Chauffer le four à 350°. Graisser et enfariner 2 moules ronds de 8 pouces de diamètre et d'au moins 1½ pouce de profondeur. Tamiser, sur du papier ciré, farine, cacao, sel et bicarbonate de soude.

Travailler la graisse végétale pour qu'elle soit bien légère. Ajouter le sucre et la vanille et travailler encore le mélange. Ajouter les oeufs, un à la fois, en battant bien après chaque addition.

Ajouter les ingrédients secs tamisés, en alternant avec le babeurre ou le lait sur et en battant bien après chaque addition. Ajouter l'eau bouillante et battre encore. Ajouter le colorant, si on le désire, et bien mêler.

Cuire au four pendant environ 35 minutes ou jusqu'à ce qu'une légère pression du doigt au centre du gâteau ne laisse aucune empreinte. Laisser reposer dans le moule pendant quelques minutes; retourner ensuite le gâteau sur une clayette et l'y laisser refroidir. Glacer de votre glace au beurre préférée ou de notre glace beige mousseuse.

Glace beige mousseuse

2 blancs d'oeufs
1½ tasse de cassonade
¼ de cuil. à thé de crème de tartre
⅓ de tasse d'eau
1 cuil. à thé de vanille

Mêler tous les ingrédients, excepté la vanille, dans la casserole supérieure d'un bain-marie. Disposer celle-ci au-dessus d'eau bouillante et battre le mélange sans arrêt, au batteur rotatif, jusqu'à ce qu'il forme des pics. Racler souvent le fond et les côtés de la casserole.

Retirer du feu, ajouter la vanille et continuer à battre jusqu'à ce que la glace soit refroidie.

GÂTEAU ÉPONGE AUX JAUNES D'OEUFS

2¼ tasses de farine à gâteau, tamisée
3 cuil. à thé de poudre à lever
½ cuil. à thé de sel
9 jaunes d'oeufs
1½ tasse de sucre
2 cuil. à thé d'essence de citron
¾ de tasse d'eau bouillante
Le zeste râpé de 1 citron

Chauffer le four à 325°. Avoir sous la main un moule à douille de 10 pouces, non graissé. Tamiser, sur du papier ciré, la farine, la poudre à lever et le sel.

Battre les jaunes d'oeufs, dans un petit bol, pendant environ 5 minutes à la grande vitesse du malaxeur électrique ou jusqu'à ce qu'ils soient épais et jaune. Ajouter le sucre, petit à petit et en battant bien après chaque addition. Ajouter l'essence de citron et battre. Ajouter l'eau bouillante, petit à petit et en battant.

Mettre ce mélange dans un bol plus grand. Incorporer rapidement les ingrédients secs tamisés et le zeste de citron. Verser la pâte dans le moule et cuire au four pendant environ 55 minutes ou jusqu'à ce qu'une légère pression du doigt à la surface du gâteau ne laisse aucune empreinte. Retourner le moule sur un entonnoir ou sur le goulot d'une bouteille de liqueur douce et laisser refroidir le gâteau ainsi suspendu.

GÂTEAU MARBRÉ

2 tasses de farine à gâteau, tamisée
2 cuil. à thé de poudre à lever
1 cuil. à thé de sel
½ tasse de beurre
1 tasse de sucre
2 oeufs
½ tasse de lait
1 cuil. à thé de vanille
1 cuil. à thé de cannelle
½ cuil. à thé de clou de girofle en poudre
½ cuil. à thé de muscade
2 cuil. à table de mélasse

Chauffer le four à 350°. Graisser et enfariner un moule carré, de 9 pouces. Tamiser ensemble, sur du papier ciré, la farine, la poudre à lever et le sel.

Travailler le beurre en pommade. Ajouter le sucre et continuer à travailler le mélange jusqu'à ce qu'il soit très léger. Ajouter les oeufs, un à la fois, en battant bien après chaque addition. Mêler le lait et la vanille.

Ajouter les ingrédients secs tamisés au mélange en crème, en alternant avec le lait et en battant bien après chaque addition; commencer et terminer les additions avec les ingrédients secs. Faire deux parts de la pâte. Ajouter les épices et la mélasse à l'une d'elles.

Mettre les pâtes dans le moule, par grosses cuillerées, en alternant pâte claire et pâte foncée. Cuire au four pendant 50 minutes ou jusqu'à ce qu'une légère pression du doigt au centre du gâteau ne laisse aucune empreinte. Laisser refroidir dans le moule. Ce gâteau est délicieux avec une glace 7 minutes ou une glace bouillie.

GÂTEAU ANGLAIS

2¼ tasses de farine à gâteau, tamisée
1 cuil. à thé de sel
½ cuil. à thé de poudre à lever
1 cuil. à thé de muscade
1 tasse de beurre
1¾ tasse de sucre
5 jaunes d'oeufs
1 cuil. à thé de vanille
2 cuil. à table de jus de citron
5 blancs d'oeufs

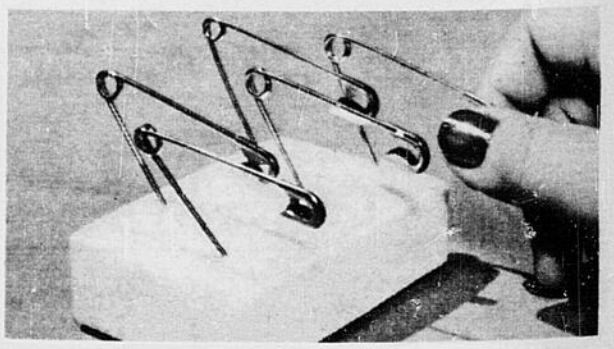
Chauffer le four à 325°. Doubler de papier fort, graissé, un moule à pain de 9 x 5 x 3 pouces.

Tamiser ensemble, sur du papier ciré, la farine, le sel, la poudre à lever et la muscade.

Bien travailler le beurre. Ajouter le sucre et continuer à battre jusqu'à ce que ce soit très léger et de couleur claire. Ajouter les jaunes d'oeufs, un à la fois, en battant bien après chaque addition. Incorporer la vanille et le jus de citron. Battre les blancs d'oeufs en neige ferme et les incorporer au mélange en crème. Incorporer ensuite les ingrédients secs.

Déposer à la cuillère dans le moule et cuire au four pendant environ 1 heure et 15 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dents inséré au centre du gâteau en ressorte sec. Retirer du moule, en soulevant le papier de cuisson, et faire refroidir sur une clayette. Enlever le papier de cuisson, envelopper de papier d'aluminium épais et laisser se bonifier pendant quelques jours avant de trancher.

UN CONSEIL



Quand vous changez bébé, fichez les épingles dans un pain de savon plutôt que dans le matelas ou l'oreiller. Vous évitez ainsi des accidents et les épingles pénètrent avec plus de facilité dans les couches. ◁

Le thé Salada chaud vous remonte sans jamais vous décevoir. Et, au coucher, ne vous empêche pas de fermer l'oeil...

comme d'autres boissons . . . les gazeuses . . . les "sophistiquées" et les autres. Le thé Salada chaud ne vous met pas les nerfs en boule et ne vous empêche pas de dormir. Jamais. Le thé Salada chaud est délicieux . . . en tout temps. La différence réside dans son mélange. Salada mélange soigneusement jusqu'à trente variétés de thé pour vous offrir cette riche saveur, ce bouquet capiteux, de l'Orange Pekoe de la meilleure qualité de Salada.

LES PRODUITS SALADA

"Vous ne me verrez plus jamais avec une cigarette à la bouche," déclare Quentin Reynolds. Photo prise quelques mois avant que ce fameux auteur cesse de fumer.

C'est difficile pour un écrivain de

CESSER DE FUMER

Voici comment j'ai diminué de 4 paquets à 0 en 5 jours

par Quentin Reynolds

Fumer au travail fait partie de la profession. J'ai fumé de 4 à 5 paquets par jour pendant trente ans et je ne pensais pas qu'il puisse exister un moyen facile de cesser. Puis, lors d'une conversation, un ami médecin remarqua que l'enrouement de ma voix s'accentuait de plus en plus. "Je vais bientôt examiner ta gorge," me dit-il. Quelques jours plus tard, il me dit: "Tu dois cesser de fumer!"

Ma secrétaire avait entendu parler d'une petite pilule blanche du nom de Bantron, ayant aidé des gens de tous les pays à cesser de fumer. Elle m'en procura une boîte et, en cinq jours seulement, à l'aide d'une de ces petites pilules après chaque repas, je cessai complètement de fumer. Je n'avais absolument aucun regret, et l'arrêt fut plus facile que prévu. Bantron n'a pas affecté mon goût. Il ne m'a même pas fait détester le tabac. Il a juste supprimé mon envie de fumer. Mon expérience m'a encouragé à avoir confiance en Bantron. Si vous voulez cesser de fumer, essayez cette petite pilule. Elle est efficace! En vente dans toutes les pharmacies du Canada.

GARDEZ VOTRE CHIEN EN BONNE SANTÉ

Eliminez les ascarides lombricoïdes et les ankylostomes avec

les CAPSULES

SURE SHOT de Sergeant's

CAPSULES SURE SHOT POUR CHIENS DE PLUS DE 10 lb Prix Suggéré $1.00

POUR CHIENS TOUS ÂGES DE MOINS DE 10 lb, ACHETEZ LES CAPSULES SERGEANT'S POUR JEUNES CHIENS DANS LES PHARMACIES ET LES MAGASINS À RAYONS.

Facilite la régularité pour les plus de 45 ans

Un stimulant naturel granulé contribue à soulager la constipation . . . et à maintenir la régularité!

Conçu selon une formule scientifique pour combattre la cause la plus fréquente de la constipation chez les personnes de plus de 45 ans, SARAKA est composé principalement de deux ingrédients végétaux purs et produit la masse douce qui manque si souvent dans le régime quotidien des gens d'âge mûr. En stimulant modérément les muscles intestinaux pour qu'ils fonctionnent normalement, SARAKA aide à apporter le soulagement désiré. De plus, ses granules, si faciles à prendre, vous aident à maintenir la régularité nécessaire. Demandez SARAKA dès aujourd'hui.

LES HART

Suite de la page 4

Maurice, qu'il voulait relancer, et sur la réorganisation de la traite des fourrures. Les débouchés à Montréal, Québec et surtout en Angleterre étaient nombreux, mais il s'agissait de les satisfaire. Il fit en sorte que Trois-Rivières obtint le monopole de la traite des fourrures et il fut le premier gouverneur à permettre aux Indiens de se rendre en ville offrir eux-mêmes leurs pelleteries: un crieur public annonçait leur arrivée, les jours de traite, et le soir, on les retrouvait ivres morts le long du fleuve et dans les rues de la ville . . .

Aaron Hart comprit très vite ce que cette renaissance de la traite des fourrures pouvait procurer à un homme habile. Il renonça à sa fonction de fournisseur des postes anglais qui l'obligeait à de fréquents voyages. Et d'ailleurs son ambition ne s'arrêtait pas là. Il avait acquis une maison et un magasin rue des Forges et les choses allaient bien. Au prix d'une correspondance longue et laborieuse, il intéressa bientôt plusieurs gros négociants de Londres et de Liverpool. Ils étaient prêts à lui acheter tout ce qu'il pourrait amasser de fourrures et aussi à lui fournir à bon prix de quoi alimenter son commerce local et traiter avec les Indiens: armes, meubles, vêtements, chaussures, articles de ménage, tissus, dentelle, draps de toutes couleurs, bijouterie. Aaron savait recevoir les gens, faire de petites avances d'argent sur des fourrures à recevoir, satisfaire les Indiens qui désiraient une bouteille de rhum supplémentaire ou quelque colifichet, équiper convenablement pour une expédition de chasse ceux qui avaient déjà bu tout le revenu de leurs pelleteries. Seulement, il faisait signer à chacun des petits billets, en apparence anodins, que la plupart oubliaient jusqu'à la prochaine visite aux boutiques du marchand. Peut-être était-il le seul à avoir toujours en mémoire les règles de l'arithmétique . . .

Un jour d'été arrivèrent à Trois-Rivières, de retour d'un voyage dans le Haut-Saint-Maurice, un certain Michel Salois et son guide. Ils n'étaient pas seuls. Deux grands canots chargés de riches pelleteries étaient à quai. Après quelques bons verres de rhum, les deux voyageurs commencèrent à parler de cet Eldorado de la fourrure d'où ils revenaient et ils affirmèrent que les Indiens leur avaient promis d'en fournir encore beaucoup plus durant l'hiver. Il n'en fallut pas plus pour qu'Aaron décide sur-le-champ de concurrencer ces deux bavards imprudents et de se tailler, une fois pour toutes, dans le commerce des peaux, la part du lion.

Son association et son amitié avec Joseph Chevalier dataient de ce moment-là. Chevalier, armurier de métier, était beaucoup plus bohème qu'artisan, mais c'était un excellent guide. Aaron Hart le chargea de recruter des hommes et d'organiser une expédition au cours de laquelle ils iraient visiter les Indiens habitués à commercer avec les *factors* de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Aaron avançait l'équipement des voyageurs, fournissait les canots, les armes, les vivres, l'eau de vie et le tabac, mais il faisait passer devant notaire des contrats garantissant son remboursement et sa part sur la vente des pelleteries. L'expédition fut un succès et consacra définitivement l'emprise de Hart sur le commerce trifluvien de la fourrure, emprise qui devait durer plus de 60 ans.

Dès 1770, Aaron, qui s'était marié deux ans plus tôt, passait à Trois-Rivières pour un homme très à l'aise, le seul qui ne devait rien à personne. Entre deux saisons de traite, il ne restait pas inactif et s'occupait à diverses affaires qui toutes rapportaient des bénéfices: réparations de maisons, transport de marchandises, coupes de bois, importations, avances de fournitures à des commerçants qui s'établissaient dans les villages. Mais, surtout, il faisait de bons placements-or et commençait à acquérir de quoi asseoir solidement sa dynastie: il achetait des terres bien situées, des fermes, des maisons. L'invasion américaine de 1775 le surprit en pleine ascension. Hart se frotta les mains, songeant à jouer sur les deux tableaux en fournissant aux Américains comme aux Anglais. C'est en effet ce qui arriva, mais cette fois-là, le marchand manqua totalement de prudence. Dépourvus de monnaie courante, les Américains payaient leurs approvisionnements à l'aide de cartes que les gens, par la suite, surnommèrent des "emplâtres".

HART avait les reins solides, et les envahisseurs sollicitèrent de lui tout ce qu'il pouvait avancer. On peut voir, d'après les factures de l'époque que, de décembre 1775 à mars 1776, le marchand trifluvien avait surtout envoyé aux Américains de quoi surmonter les rigueurs de l'hiver qui gèle le sang: 811 gallons de rhum vendus au colonel Livingstone et à Benedict Arnold . . . Il leur avait même vendu les traîneaux nécessaires au transport du précieux liquide. Montgomery lui écrivait pour avoir des poêles et du bois de chauffage. Il fournissait aussi aux Américains des couvertures, des pièces de drap et des milliers de livres de pain. A Sorel, à Saint-Ours, d'autres marchands travaillant pour Hart approvisionnaient également les troupes américaines. Et brusquement, ce fut la défaite, la retraite précipitée vers la Nouvelle-Angleterre, et Aaron se retrouvait avec, dans ses coffres, des bouts de papier qui ne valaient strictement rien . . . Quelque chose comme 1,100 dollars, somme considérable à l'époque. Aaron batailla pendant plus de 20 ans pour recouvrer cette somme et les intérêts encourus. Ses fils, par la suite, continuèrent les procédures, mais sans succès. Ce fut la seule mauvaise affaire de sa vie.

En 1795, Trois-Rivières était moins peuplée que Yamachiche ou Rivière-du-Loup-en-Haut (Louiseville), établies sur des terres fertiles. On y trouvait un peu plus de 200 maisons dont quelques-unes situées sur la berge de la basse ville et le long de la rue des Forges. Ces maisons, pour la plupart, étaient faites de rondins, blanchies à la chaux, et la terre battue tenait lieu de plancher. Le groupe principal se serrait sur le plateau de la haute ville, entre la rivière Saint-Maurice à l'est, le couvent des Ursulines au nord et, à l'ouest, la forêt qui s'avançait jusqu'où passe aujourd'hui la rue Royale.

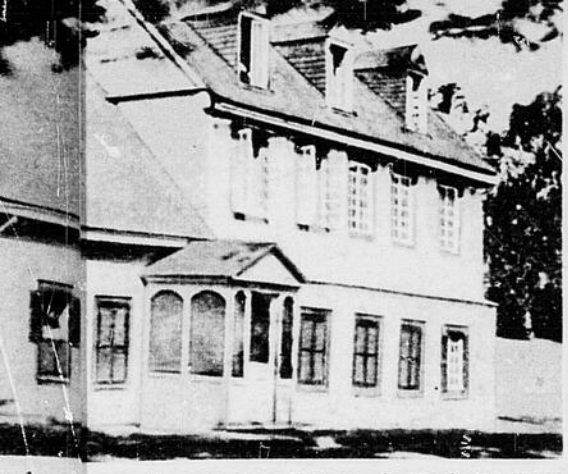
Aaron Hart habita cette résidence de

Trois-Rivières végétait; Aaron Hart continuait de s'enrichir et les notables de l'endroit de s'endetter hardiment. A lui seul, il était devenu la première entreprise de prêt d'argent du Bas-Canada! Tout le monde, ou presque, s'adressait à lui, tel ce curé du Cap-de-la-Madeleine qui emprunte quatre guinées et promet de rembourser en "blé de la dîme". Non seulement prêtait-il aux curés des paroisses environnantes, mais encore, il les habillait, à crédit bien entendu!

Et toujours, Aaron Hart assemblait patiemment et méthodiquement les pièces de son royaume. En 1797, il possédait plusieurs maisons et leurs dépendances à Trois-Rivières, ainsi que divers terrains dont le vaste emplacement qui, face à la cathédrale, est maintenant le parc Champlain. Il avait acquis la seigneurie de Bécancour, des terres fertiles à Nicolet, Saint-Grégoire, Verchères, Sorel, Yamachiche, et même dans les Cantons de l'Est. Insensiblement, les biens de grands propriétaires, tels Jean-Baptiste Poulin de Courval, Claude Pratte, Drouet de Richerville, les familles de Niverville et de Tonnancourt, passaient entre ses mains.

Avec l'âge, Aaron éprouvait un certain besoin de luxe. Il possédait de belles calèches, sa maison était pleine de meubles d'acajou — suprême bon goût à l'époque — et il se faisait servir à dîner dans de la vaisselle anglaise marquée à son nom. Il avait su s'attirer la sympathie des dames Ursulines, envers qui il se montrait très généreux et, si la plupart des Trifluviens étaient un peu froids à son égard, personne ne lui était hostile.

En 1795, Aaron Hart avait fondé, avec deux de ses fils, une société groupant son magasin général, très achalandé, son commerce de fourrures et la brasserie qu'il venait de faire construire sur un terrain acheté aux Ursulines. Ce commerce de la bière prenait des proportions très encourageantes. Pour écouler plus facilement leur produit, les Hart avaient imaginé un système de bons d'achat permettant aux gens de ne pas payer comptant, et des commis s'efforçaient de placer ces bons auprès des habitant



la rue des Forges, à Trois-Rivières.

et des marchands généraux. Très vite, toute la région de Saint-Anne à Berthier et de Nicolet à Bécancour prit l'habitude de consommer la bière brassée par les Messieurs Hart. Les brasseurs de Montréal et de Québec fronçaient les sourcils.

LA journée du 28 décembre 1800 marque un tournant de l'histoire des Hart. Dans la somptueuse résidence de la rue Notre-Dame, toute la famille est rassemblée. Il y a là Dorothée Hart, l'épouse du vieil Aaron, ses quatre fils, Moses, Ezekiel, Benjamin et Alexandre, ses filles Charlotte, Sarah et Elisabeth et quelques amis. Aaron, étendu sur une longue bergère, s'est éteint le matin même et, avec sa mort, quelque chose de la géniale mécanique qu'il avait si obstinément mise au point se brisait.

Plusieurs jours avant de mourir, Aaron Hart avait pris soin d'appeler chez lui le notaire Badeaux afin d'ajouter certaines clauses à son testament. L'inventaire des biens de toutes sortes et des multiples créances du marchand avait pris tout près de trois semaines et, lorsque le notaire, en présence des membres de la famille et de témoins, se mit à explorer la chambrette où Aaron tenait sa *petite monnaie,* il eut l'impression d'entrer dans une caverne des Mille et Une nuits . . . Deux vieilles valises et trois coffres de fer renfermaient une soixantaine de petits sacs contenant 3,660 livres (la livre valait environ 5 dollars) en pièces de différente valeur. Le notaire se disait qu'après tout, les gens du bourg n'étaient pas tellement loin de la vérité quand ils chuchotaient que les servantes de M. Hart passaient leur temps à coudre des sacs pour y mettre des pièces d'or . . . Vinrent ensuite les innombrables petits billets, reconnaissances de dettes variant de quelques chelins à plusieurs centaines de livres dont la liste couvrait une vingtaine de pages du grand livre d'inventaire. Au total, plus de 4,000 livres ($20,000) et cette fameuse dette du gouvernement américain, qui continuait de porter intérêt mais que personne ne pouvait récupérer. Bien que le coût de la vie, à l'époque, fût très élevé, ces sommes d'argent constituaient un bel avoir si l'on songe qu'on pouvait se procurer une bonne maison de pierre et ses dépendances pour 700 livres, mais surtout, parce que l'argent était terriblement rare et que bien peu de gens pouvaient échapper à l'infernal endettement.

Mais tout cet argent ne représentait qu'une partie de la fortune du disparu, constituée surtout de valeurs immobilières. Madame Hart fut honorablement pourvue "afin de lui assurer les moyens de vivre suivant son état", ses filles reçurent chacune une forte somme et les quatre garçons se virent partager, outre de l'argent, les terres et maisons.

Comme tout notaire consciencieux, Joseph Badeaux recensa minutieusement tout ce qu'il trouva chez le vieil Aaron, depuis les meubles de valeur, les voitures à chevaux, l'argenterie, jusqu'aux poêles et aux ferrailles les plus négligeables. L'inventaire du magasin et des entrepôts fourmille de ces menus renseignements dont se délectent les spécialistes de l'histoire régionale. Deux choses sautent aux yeux: le stock de *marchandises liquides* est considérable, en l'occurrence 900 gallons de rhum, 150 gallons *d'esprit de rhum* et d'eau de vie de France . . .

Encore plus considérable est l'inventaire de ce que l'on rangerait, aujourd'hui, dans la lingerie, la mercerie ou les articles de fantaisie, enfin tout ce qui pouvait attirer une clientèle féminine. Des rubans de soie de toutes les couleurs et des dentelles noires et blanches à profusion; des colifichets variés, peignes d'ivoire et de corne, boucles, anneaux, épingles à chapeau et aigrettes d'argent, des grappes de boutons et des cordons de soie; de grandes quantités de draps de couleur en flanelle, satin, taffetas et casimir cramoisis, verts, noirs et blancs; de lourds rouleaux de velours, toile brodée, mousseline, linon, gaze blanche et serge noire; des dentelles allemandes, des mouchoirs et des bas de soie, des couvertures à franges, des foulards et des bonnets de nuit . . . Au royaume du vieil Aaron, le notaire Badeaux découvrit même des *souliers de cuir à femme de couleur,* une trentaine de pots de moutarde et 42 brosses à dents!

LA SEMAINE PROCHAINE: Jacques Coulon fera le récit de la carrière de Moses et Ezekiel Hart, deux des fils du vieil Aaron, dont l'un fut un personnage fantasque et l'autre député de Trois-Rivières.

Grangio

UNE BOÎTE A CHANSONS PAS COMME LES AUTRES

Texte et photos de Léon Bernard

ON leur a refusé l'entrée d'une boîte à chansons, rue Saint-Jean, à Québec. La raison? Elles n'avaient que 16 ou 17 ans . . . Frustrées — c'est leur mot —, ces adolescentes, qui fréquentent l'Ecole secondaire des filles, à Sainte-Foy, se sont révoltées qu'on ne les considère pas comme des jeunes filles sérieuses. Elles ont donc décidé d'ouvrir elles-mêmes une boîte à chansons.

Elles l'ont appelée *Grangio*. Comme ce nom le suggère, la nouvelle boîte se donne des airs de grange . . . Comme décor, en effet, on peut y voir une clôture, des fanaux, des gerbes de blé, des roues de charrette, des bûches et des branches. On y trouve également des arbres dénudés par l'hiver, des minois d'étudiantes frais comme le printemps; on y entend des chansons gaies comme l'été, accompagnées à la guitare qui apporte parfois des accents mélancoliques de l'automne.

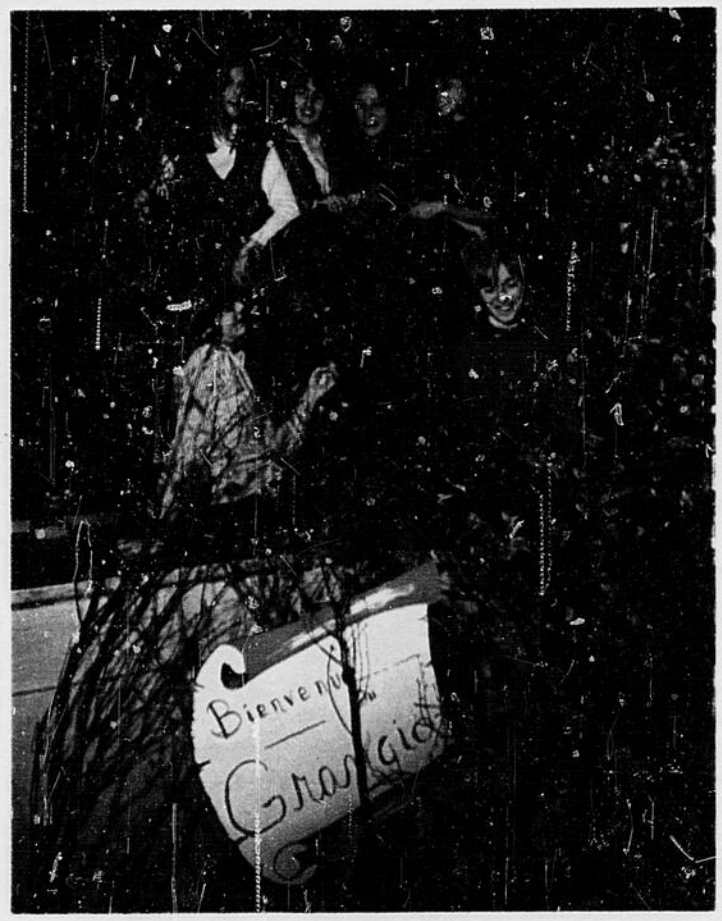
Tout cela, c'est Grangio! Et, pour ces jeunes filles responsables de chaque spectacle, c'est aussi une revanche. Elles sont fières de leur succès, à tel point qu'elles considèrent la rebuffade reçue rue Saint-Jean comme un mal pour un bien.

Monter leurs propres spectacles est pour elles une façon agréable de s'amuser tout en encourageant ceux et celles de leur âge qui ont du talent pour ce genre de divertissement.

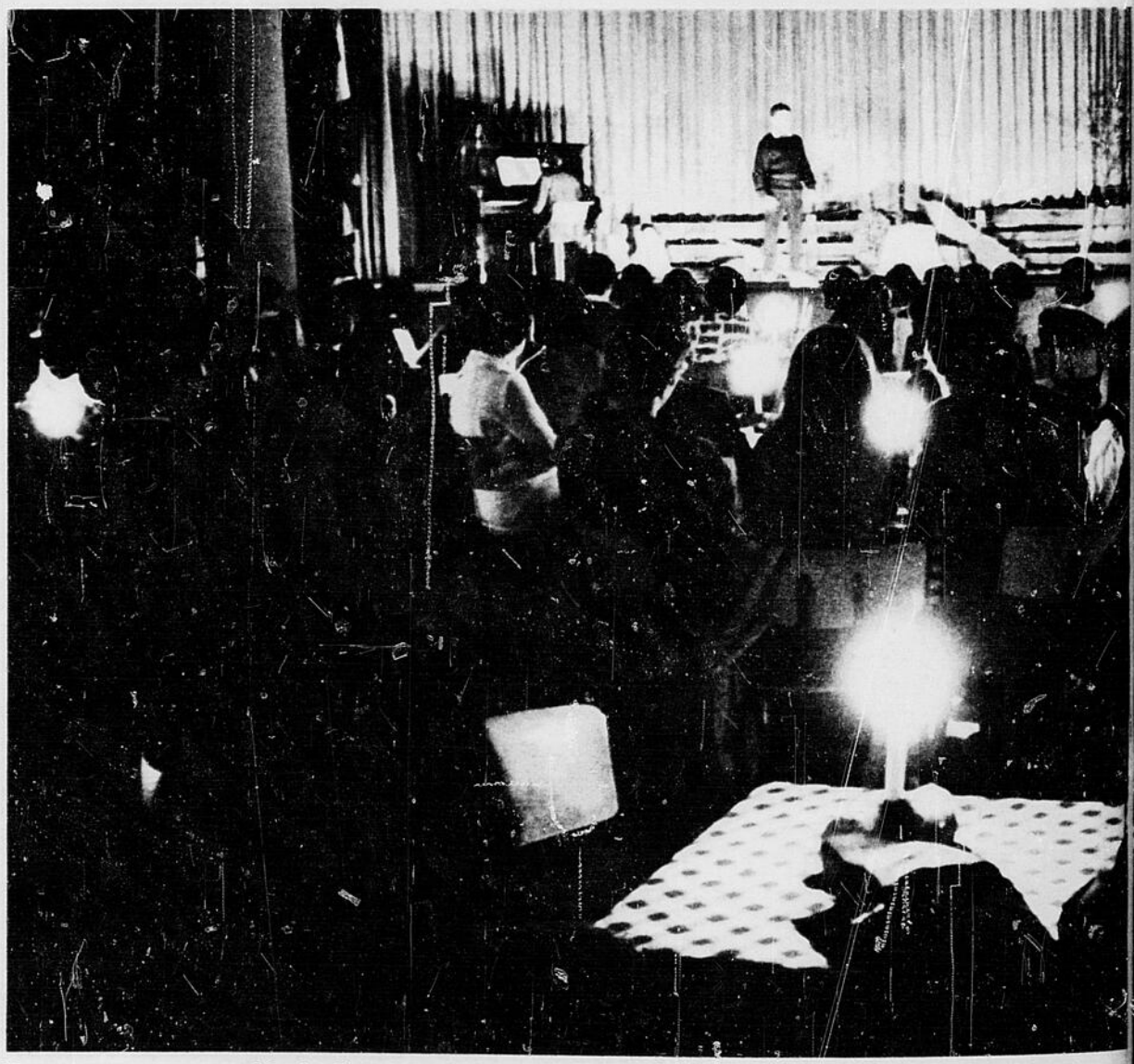
On avait convenu, dès le début, de se partager équitablement les tâches, chacune selon ses capacités. Mais il fallait un local avec scène et parterre. Les jeunes filles obtinrent l'autorisation de la Commission scolaire de Sainte-Foy d'utiliser à cette fin leur salle de gymnastique. Il ne restait plus qu'un problème à résoudre: trouver $75 pour l'organisation du premier spectacle. La tante d'une des étudiantes avança la somme. On put alors préparer ce spectacle qui eut lieu en octobre dernier et qui mettait en vedette Pierre Létourneau.

LES autres artistes du spectacle étaient des professeurs et des étudiants des collèges et des couvents de la région. Une *grange* comble les applaudit à tout rompre, tandis que — à la lueur fantômatique des chandelles — on consommait des boissons gazeuses.

Pour aider la cause de Grangio, dont le troisième spectacle a lieu samedi prochain, le 20 février, les étudiantes ont invité d'autres artistes professionnels à se produire. Pauline Julien, Félix Leclerc et Gilles Vigneault iront eux aussi, au coeur de la saison, présenter leur numéro dans cette sympathique grange.

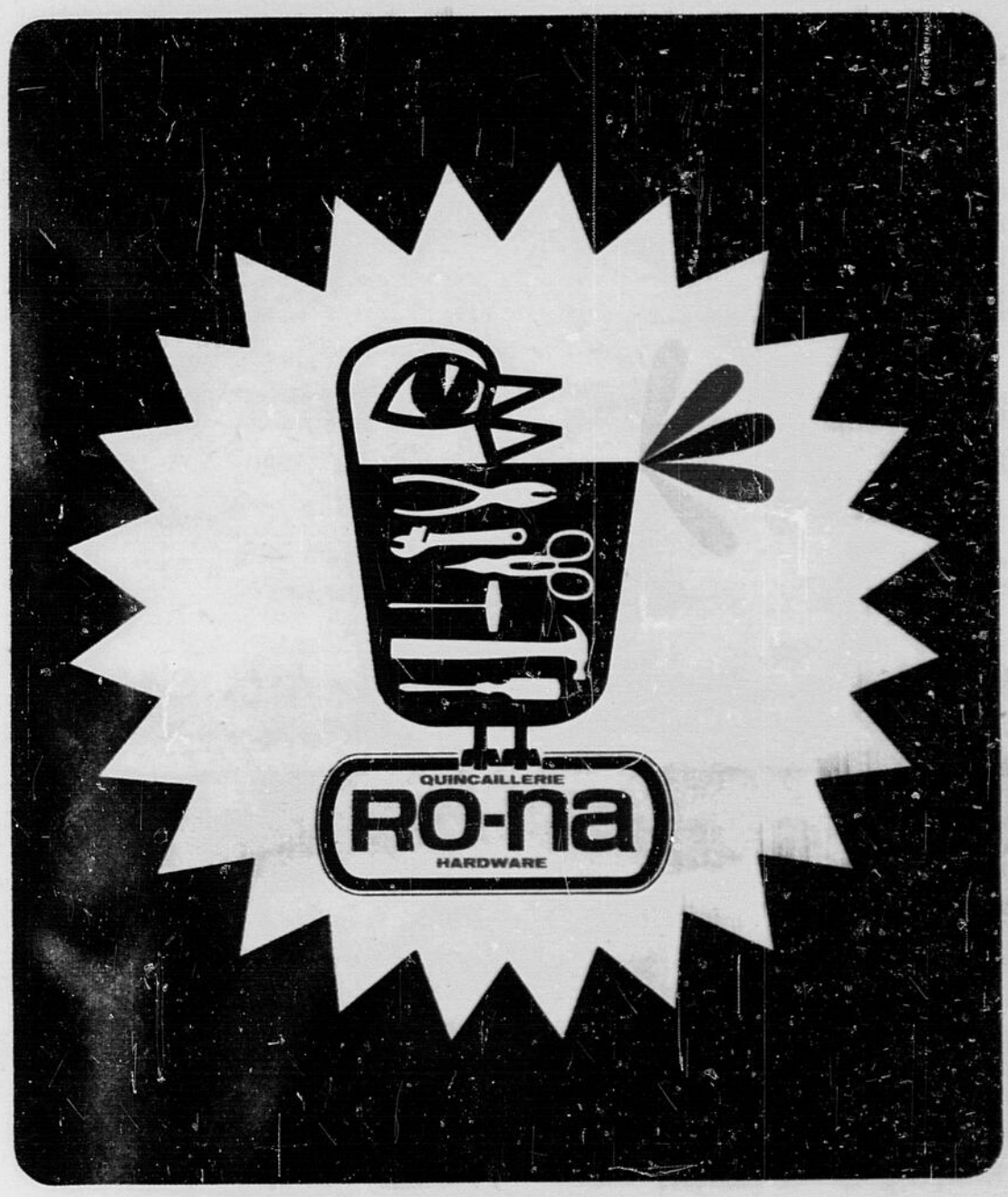


A gauche, les responsables de Grangio: assises (de g. à dr.), Marie-Andrée Bussière, Louise St-Amour; debout, Marie Dumas, Marie-France Jarry, Marie Gagnon, Marie-Andrée Couillard. Ci-dessus, Mlle Claude Lizotte (à g.), directrice des étudiantes, donne des instructions pour la mise en place du décor, tandis que, ci-contre, d'autres jeunes filles décorent la salle.



Devant une grange comble, le diseur Claude Laroche, étudiant de Philo II chez les jésuites de Sillery,

donne son numéro qui fut vivement applaudi. ◁



qu'est-ce que c'est que cet oiseau-là?

Ce n'est pas un oiseau de paradis, bien sûr. Mais vous serez tout de même aux petits oiseaux quand vous irez magasiner à son enseigne. Parce que c'est le symbole des quincailleries RO-NA.

Le quincaillier RO-NA, c'est un gars à connaître. Remarquez que c'est un oiseau rare. Il s'obstine à conserver des procédés commerciaux qui font un peu vieux jeu à notre époque. Des principes aussi démodés que: qualité garantie, prix raisonnables, livraison à domicile, service impeccable. Vous voyez ce qu'on veut dire!

Et c'est justement pour vous offrir de la bonne marchandise à des prix abordables qu'il s'est allié à d'autres oiseaux rares comme lui, d'autres quincailliers indépendants, pour former la chaîne RO-NA. Ensemble, ils achètent en quantités énormes pour payer moins cher . . . et pour **vendre** moins cher.

Mais ce qui distingue le plus l'oiseau rare RO-NA, c'est qu'il est un expert . . . en quincaillerie. Un gars sérieux qui ne vous vendra jamais un machin-truc quand c'est un truc-machin qu'il vous faut.

Passez le voir. Causez un peu avec lui. Demandez-lui conseil pour tous vos besoins en quincaillerie. Vous verrez que vous pouvez lui faire confiance.

145 MAGASINS AU QUÉBEC POUR VOUS SERVIR

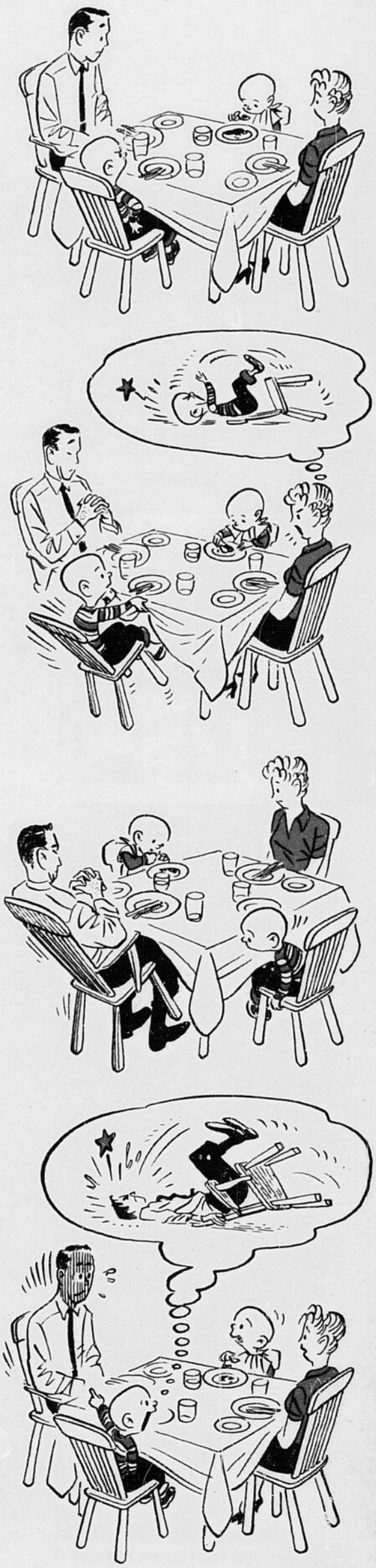
RO-na ... LE QUINCAILLIER EXPERT

QUINCAILLERIE RO-na HARDWARE

Pour Bébé, rien ne vaut
les aliments Heinz pour bébés,
purs, nourrissants
et absolument sûrs...
sauf la tendresse de sa maman.

ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS (57) *Bébé en bénéficie aujourd'hui—et pour toute sa vie.*

Fiston



GUY FOURNIER

L'auto-destruction

MALGRÉ le Marché commun qui promet de les maintenir sur la route de la prospérité, les manufacturiers d'automobiles du Canada roulent sans le savoir vers la ruine. Ils n'avaient pas fini de célébrer l'accord signé par le Premier ministre Pearson et le président Johnson, qu'un maire du Québec annonçait la triste nouvelle qu'on aura, d'ici peu, trop d'automobiles.

A Ville Mont-Royal, cette perle enchâssée dans l'écrin de la Métropole, on compte déjà plus d'automobiles que d'enfants de moins de 17 ans. C'est la catastrophe pour nos manufacturiers, qui songent, a-t-on dit, à réduire le prix de leurs véhicules afin d'en vendre à la douzaine. Non seulement ils n'auront plus de clients, mais ils devront vendre à meilleur compte. C'est la ruine à brève échéance.

Il est trop tard pour faire machine arrière. Les manufacturiers doivent trouver des solutions de rechange à toute vitesse, s'ils ne veulent pas voir leur commerce tomber en panne. Les perspectives ne sont guère encourageantes et la situation se détériore rapidement.

D'après le dernier recensement, il y a 6,680 enfants de moins de 17 ans, à Ville Mont-Royal, et 7,072 véhicules. L'accroissement naturel de la population est beaucoup trop faible pour qu'on puisse y compter. De 1963 à 1964, la population n'a augmenté que de 141 âmes, ce qui est loin de l'augmentation du nombre d'automobiles.

L'immigration est la première solution qui vient à l'esprit.

Les manufacturiers pourraient, par exemple, inciter les immigrants à s'établir à Ville Mont-Royal, mais je doute que les autorités municipales, qui ont déjà bâti une clôture de broche pour repousser les incursions des barbares montréalais sur leur territoire, voient le projet d'un bon oeil. Pour que l'immigration soit efficace, il faudrait donner la préférence à des conducteurs, réduisant ainsi leur nombre ailleurs pour l'augmenter à Ville Mont-Royal. C'est donc sans intérêt.

Un appel aux couples mariés risque fort d'être voué à l'échec. Avant qu'ils aient repris l'habitude de la chose, la situation sera critique, sans compter que les résultats d'une bonne campagne de publicité, ou d'un grand concours, prendraient au moins un quart de siècle à se faire sentir. A moins de permettre aux enfants de conduire. Hélas! à Ville Mont-Royal, des enfants peu habitués au volant risqueraient de se perdre, même à deux ronds-points de la maison. Et Dieu sait qu'on n'a pas les moyens d'en égarer!

Les manufacturiers auraient peut-être intérêt à demander au gouvernement d'appliquer une espèce de contrôle de l'aisance, puisqu'il n'existe pas encore de pilule anti-automobile. Une fois les achats actuels freinés, l'industrie pourrait échelonner ses ventes selon un rythme régulier et retarder le jour fatidique où il y aura plus d'automobiles que de conducteurs disponibles.

C'est un pis-aller, je l'admets, même si personne ne veut s'atteler à la tâche ingrate de produire des conducteurs pour la postérité.

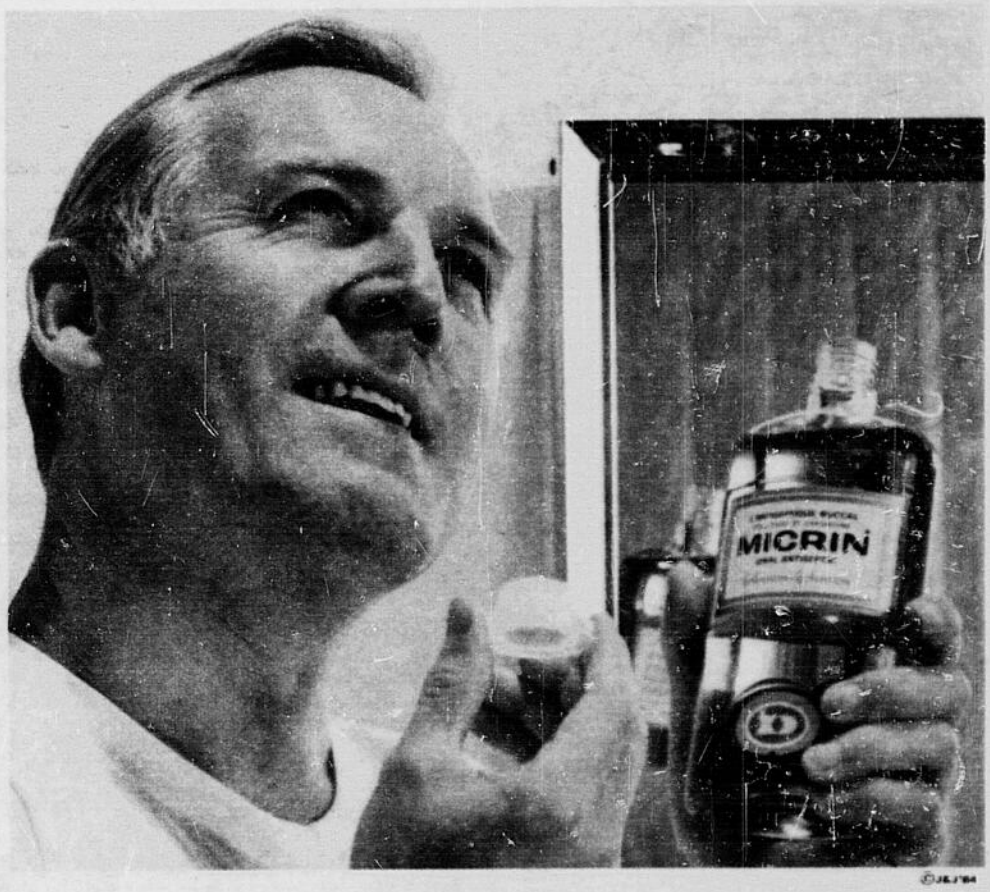
Il n'y a qu'un moyen sûr de remédier à la triste situation qui s'annonce: des automobiles pouvant rouler sans conducteur. Il s'agit simplement d'appliquer aux automobiles les techniques déjà employées dans l'aviation. Les citoyens de Ville Mont-Royal, qui n'ont jamais boudé le progrès, achèteront sûrement des automobiles sans conducteur.

Je n'en connais pas un seul qui refusera une Cadillac de plus devant sa porte, si on ne le force pas à élever un enfant pour la conduire!

Redonnez à votre bouche la fraîcheur de la jeunesse avec

MICRIN*

l'eau de jouvence de l'haleine



Le contenu d'un bouchon d'antiseptique buccal MICRIN purifie la bouche, grâce à son action moussante; assure une haleine agréable pendant des heures; calme les symptômes du rhume et du mal de gorge. Et la MICRIN a très bon goût!

Nouveau... de Johnson & Johnson

*Marque deposée

OFFRE PRÉ-SAISON DE TOUJOURS VERTS

34¢ chacun

LES 12 ...GRANDE OFFRE PAYSAGISTE $3.98

TRIPLE GARANTIE

1. Tous expédiés pour approbation. Si, après examen, vous n'êtes pas satisfait, retournez en dans les 10 jours après réception contre remboursement du prix d'achat.
2. Tout plant qui ne se développe pas à votre satisfaction est remplacé gratuitement. (Limite de 5 ans).
3. Si vous commandez, puis trouvez le même article ailleurs, de la même taille et même qualité à prix plus bas, nous vous rembourserons la différence sur réception de preuve. A notre connaissance, personne ne vend meilleur marché que nous.

12 TOUJOURS VERTS DE BASE

Expédiés Pour Plantage du Printemps

Maintenant! Expédiés à temps pour plantage du printemps... un ensemble paysagiste de Toujours Verts... 8 variétés populaires spécialement choisies pour rehausser la beauté de votre demeure ...le tout pour seulement $3.98... moins de 34¢ chacun! Cet assortiment de base comprend toute la variété et le contraste pour embellir le jardin... riches plantes basses pour disposer sous les fenêtres... beaux arbres en pyramide et superbes pins nains pour encadrer l'entrée...riches toujours verts pour combler les espaces démunis... et 2 magnifiques Épinettes Bleues du Colorado comme pièces centrales pour la pelouse. Jardin et pelouse feront l'envie du voisinage! Et le tout est offert à un bas prix sensationnel ...spécial pour plantage du printemps... les 12... seulement $3.98 ...plus les bons gratuits! Ne tardez pas... l'assortiment s'épuisera vite à ce prix! Postez le coupon aujourd'hui même.

CULTIVÉS EN PÉPINIÈRE PENDANT 4 ANS

Des experts ont choisi ces variétés de Toujours Verts comme ceux qui sont le plus en demande pour plantage de base complet. Tous proviennent de nos pépinières, certifiés sains, bien enracinés, de 2 à 4 ans... tous de 6 à 12 pouces de haut, sauf les Pins Nains Mughus qui ont de 4 à 5 pouces... la taille idéale pour premier replantage. Ces vivaces Toujours Verts sont garantis ou seront remplacés gratuitement (limite de 5 ans). N'hésitez pas! Commandez maintenant cette belle aubaine et les bons gratuits pour seulement $3.98... moins de 34¢ chacun... commandez maintenant cette offre de pré-saison.

VOICI LES 12 TOUJOURS VERTS SPÉCIALEMENT CHOISIS POUR LES DEMEURES CANADIENNES ...À MOINS DE 34¢ CHACUN

2 GENÉVRIERS (rameux) PFITZER (Juniperus Chinensis Pfitzeriana)

Universellement populaires et parmi les plus beaux genévriers rameux. Se répandent, croissant vite à 6 pieds de largeur. Faciles à contrôler. Plantez sous les fenêtres.

2 CÈDRES ROUGES DE L'EST (Juniperus Virginiana)

Se développent vite en formes pyramidales. Vert foncé pendant la saison de croissance, et nuances pourprées en hiver. Plantez près de la porte d'entrée.

2 ARBORVITAE AMÉRICAINS (Thuja Occidentalis)

Peuvent être taillés à la hauteur et la forme désirées, bien que la forme pyramidale naturelle est superbe. Plantez entre les fenêtres ou aux coins de la maison.

2 PINS NAINS MUGHO (Pinus Mughus)

Ne grandissent jamais trop et se plantent le long des trottoirs et entrées. Très effrayants au printemps avec leurs brillantes "chandelles" de vert pâle.

2 PINS D'AUTRICHE (Pinus Nigra)

Ce sont les grosses pièces du plantage de base. Comblent vite les grandes superficies, ou encore, servent de fond au paysage.

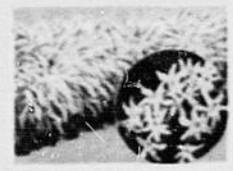
2 ÉPINETTES BLEUES DU COLORADO (Picea Pungens)

Il n'y en a pas de plus belles pour rehausser l'apparence du paysage. Les couleurs varient du vert-bleu à un bleu superbe. Plantez ces arbres ici et là sur la pelouse. Ils sont beaux toute l'année. EN OUTRE, merveilleux pour vos décorations des Fêtes.

LES 12 TOUJOURS VERTS, un assortiment complet de variétés populaires pour paysage de base....VOTRE POUR SEULEMENT $3.98....moins de 34¢ chacun. Nous n'expédions que des stocks certifiés sains, avec racines protégées dans un matériel mousseux. Notez et postez le coupon maintenant. Votre commande sera expédiée au moment propice pour plantage du printemps.

HAIE DE FORSYTHIE DORÉE

Qui Atteint La Taille Florissante En Une Saison



25 PLANTS POUR UNE HAIE DE 100 PIEDS $3.98

Haie fournie florissante (50 plants....$7.65)

La Forsythie Dorée Florissante forme une magnifique haie naturelle. Vigoureuse, elle se développe vite à des hauteurs de 9 à 12 pieds. Plusieurs, cependant, préfèrent la tailler à une certaine grosseur. Aux débuts du printemps, quand la haie devient une masse de fleurs, $3.98. Ou commandez-en 50 (200 pieds de haie) pour $7.65. Stock soigneusement choisi, mesurant déjà de 1 à 2 pieds. Postez le coupon aujourd'hui.

Authentiques BOULEAUX BLANCS VIVACES AU CANADA

3 pour $2.50

MAINTENANT À UNE FRACTION DU COÛT POUR SPÉCIMENS DE PÉPINIÈRE, vous pouvez obtenir le BOULEAU BLANC qui CROÎT vite à des hauteurs de 40-50 pieds. Plantés individuellement ou en groupes de 3 ou plus, leurs magnifiques écorces blanches rehaussent vraiment votre paysage. Le secret des beaux bouleaux, est de les planter quand très jeunes. Notre stock est de 1½ à 2 pieds, chacun bien enraciné, tous débutés en pépinière et très résistants aux climats plus froids....3 pour seulement $2.50. Rehaussez votre propriété avec les BOULEAUX BLANCS et épargnez en même temps. Notez sur le coupon.

50 BULBES DE GLAIEULS (importés de Hollande) $1.98

Postez d'avance maintenant pour plantage du printemps et obtenez votre assortiment arc-en-ciel de 50 Bulbes de Glaieuls de format fleurissant. Importés de HOLLANDE pour moins de 4¢ le bulbe! Ces variétés garanties ont déjà ¾ à 1 pouce de diamètre, et produiront un arc-en-ciel de fleurs. Nous mélangeons les rouges, jaunes vifs, pourpres foncés, blancs, écarlates, violets, multicolores, etc., pour faire de votre jardin une féerie de couleur! Plusieurs ont déjà fleuri aux champs pendant une saison et, quand expédiés prêts pour leur deuxième année de fleurs, les tiges sont de 2 à 4 pieds de hauteur. Une offre imbattable! Si vous postez le coupon maintenant vous obtenez le bon de Tubéreuse plus le bon d'Anémones gratuit! Voyez le coupon.

50 PLANTS DE HAIE DE TROÈNES VIVACES AU CANADA

50 plants de croissance rapide forment une belle haie

SEULEMENT $3.98 100 pour $7.65

Embellissez votre propriété tout en la protégeant. Cette Haie de Troènes a une croissance dense à partir du sol et de belles feuilles luisantes. Croissance rapide. Notre stock de pépinière est bien enraciné, et mesure de 1 à 2 pieds....taille idéale pour replantage. 50 plants (haie de 100 pieds) seulement $3.98. 100 plants (haie de 200 pieds) $7.65. TUBÉREUSE GRATUITE Notez sur le coupon et postez aujourd'hui. La commande sera expédiée pour plantage du printemps.

Magnifiques BÉGONIAS de Belgique

10 BULBES seulement $1.99

Commandez à ce bas prix vos Bégonias de Belgique pour livraison au printemps. Ce sont des plantes basses aux grandes feuilles et superbes fleurs. Fleurissent continuellement de la mi-été jusqu'aux froids. Mélange de rouge, blanc, rose, jaune, orange, écarlate, saumon, etc. Format fleurissant. Bon de TUBÉREUSE. Postez le coupon maintenant.

SANS FRAIS AUCUN — TUBÉREUSE Avec Tout Item Commandé

Fleurs simples Variété Mexicaine, très décoratives, blanches crème, sur tiges allant jusqu'à 3½' de hauteur. Vitre sans frais quand vous postez le coupon.

12 ANÉMONES IMPORTÉES DE HOLLANDE BONI GRATUIT POUR COMMANDES HÂTIVES

(Poppy Anémones) aux riches fleurs exotiques. Les couleurs varient de violet, à bleu, de rouge à noir. Gratuites si vous postez le coupon avant le 15 AVRIL.

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT—COMMANDEZ MAINTENANT

Payez Sur Livraison Pour Plantage Du Printemps

HAIE DE CHÈVREFEUILLES

25 PLANTS VIVACES $3.98

VIVACES AU CANADA

Belles Fleurs Printanières....

100 Pi. De Coupe-Neige en Hiver

Le magnifique arbuste Chèvrefeuilles croît vite et produit des fleurs très éclatantes aux débuts du printemps. Croît à 10 pi. de hauteur. Peut être taillé et formé au choix. Plantez le long du chemin ou de la bordure, la base sert de coupe-neige efficace. Pour venir rapide, nous offrons 25 plants débutés en pépinière qui croîtront rapidement en une haie de 100 pieds....le tout seulement $3.98....ou, 50 plants (haie de 200 pieds) seulement $5.65. Ne tardez pas! Postez le coupon maintenant. Bon de TUBÉREUSE gratuit. Commande expédiée pour plantage du printemps.

DAHLIAS Décoratifs

10 Souches Pour $1.99

Soigneusement cultivés par des experts. Les plants de taille garantie fleurissants atteignent 6 pieds. Notre mélange arc-en-ciel contient les grandes boules et décoratifs en brillantes nuances de rouge, jaune, blanc, rose, pourpre. Commandez maintenant cette aubaine pour le printemps. Bon de TUBÉREUSE. Postez aujourd'hui.

POSTEZ CE COUPON PROFITABLE AUJOURD'HUI

MICHIGAN BULB CO OF CANADA LTD., Dept. EY-842 943 Broom St. E., Toronto 8, Ont.

Expédiez la commande ci-dessous notée pour plantage du printemps. Je paierai sur livraison le montant de la commande, plus frais de poste, sur réception. Si je ne suis pas satisfait sur réception, je peux retourner dans les 10 jours suivant réception contre remboursement du prix d'achat. Envoyez le montant, plus 65¢, et nous expédierons port payé, avec Plant de CHANDELLES DU CIEL GRATUIT. Toute plante qui ne croît pas remplacée gratuitement (limite de 5 ans).

☐ 12 TOUJOURS VERTS (Plantage de base) avec boni de Tubéreuse	$3.98
☐ 24 TOUJOURS VERTS (Commande double) avec 2 Tubéreuses	7.65
☐ Haie de Forsythie Dorée (25 plants) et boni de Tubéreuse	3.98
☐ Haie de Forsythie Dorée (50 plants) et boni de 2 Tubéreuses	7.65
☐ 3 BOULEAUX BLANCS et boni de Tubéreuse	2.50
☐ 50 Plants de Haie de Troènes et boni de Tubéreuse	3.98
☐ 100 Plants de Haie de Troènes et boni de 2 Tubéreuses	7.65
☐ 25 Plants de Haie de CHEVREFEUILLES et boni de Tubéreuse	3.98
☐ 50 Plants de Haie de CHEVREFEUILLES et boni de 2 Tubéreuses	7.65
☐ 10 Souches de Dahlias telles que décrites, et boni de Tubéreuse	1.99
☐ 20 Dahlias plus boni de 2 Tubéreuses	3.85
☐ 10 Bégonias de Belgique, couleurs mixtes, plus boni de Tubéreuse	1.99
☐ 20 Bégonias de Belgique, plus boni de 2 Tubéreuses	3.85
☐ 50 Glaieuls importés de Hollande, format florissant, couleurs variées, et boni de Tubéreuse	1.98
☐ 100 Glaieuls plus boni de 2 Tubéreuses	3.85
MONTANT TOTAL DE CETTE COMMANDE $	

☐ Envoyez P.S.L. plus frais de poste. Cette commande est postée avant le 15 AVRIL. Envoyez le boni d'ANÉMONES gratuit.

☐ SPÉCIAL! Envoyez le montant, plus 65¢, et nous expédierons port payé, y compris boni GRATUIT de CHANDELLES DU CIEL.

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ ZONE _____ PROV _____

MICHIGAN BULB CO. OF CANADA LTD., Dept. EY-842 943 Broom St. E., Toronto 8, Ont.